



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

A. o.r

2157

A. or. 2157







A. or. 2157

Karapiet



ՍԱՐԴԱՊԵՏՈՒ

ԹԻԻՆ,

Բրիտանական ըստ Հայոց.

Արտադրեալ առ Հռոմայեցիս  
միջնորդութեամբ,

ԿԱՐԱՊԵՏԻ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ,

Անդրիանաղոյ:

և

ԹԵՈՒՈՐՈՍԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍԻ

ՍԻՄՊՐԻ:

~~Հայոց Բրիտանական ըստ Հայոց~~



Հանդէսդարսի:

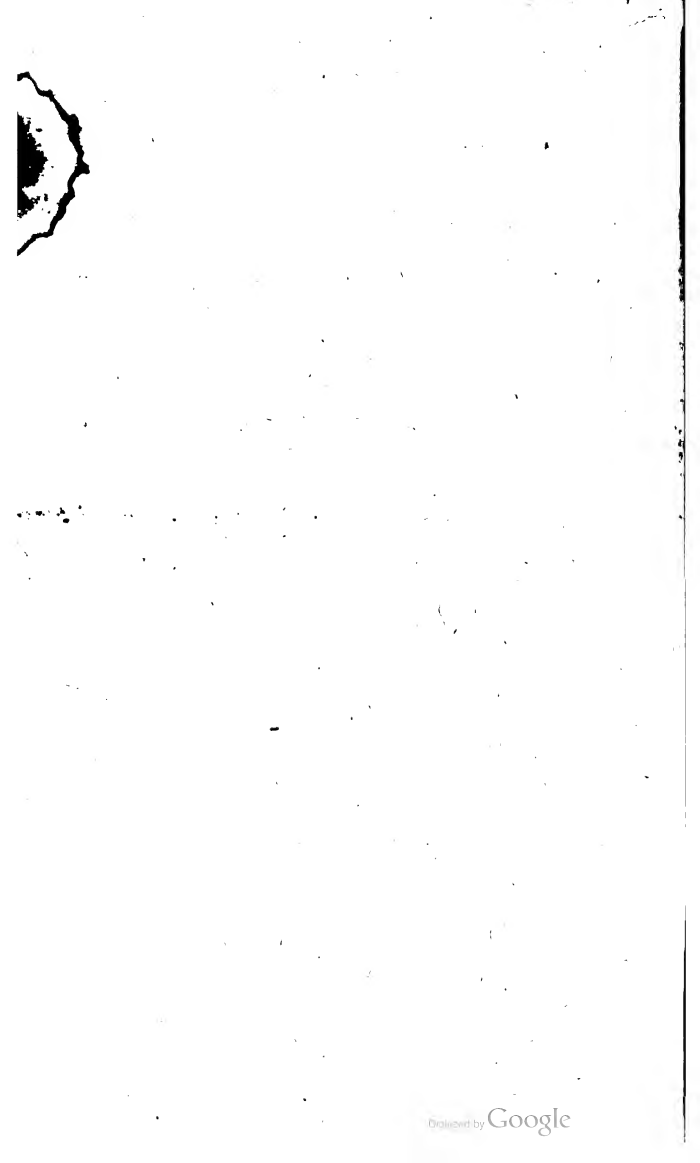
Ծախիւք և տպագրութեամբ Թաղք  
մանողաց:

Հասն Բ. 1667: Լ-Հայոց:

ԽՃԺԳ:

28 A





ՍԱՐԴԱՊԵՏՈՒ

ԹԻԻՆ,

Բրիտանական ըստ Հայոց.

Արտադրեալ առ Հռոմայեցիս  
միջնորդութեամբ,

45

ԿԱՐԱՊԵՏԻ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ,

Անդրիանաղոյ:

և

ԹԵՈՒՈՐՈՍԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍԻ

ՍԻՄՊՐԻ:

~~Հայոց Բրիտանական ըստ Հայոց~~



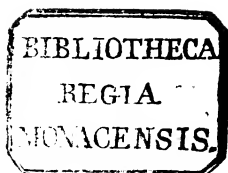
Հայոց Բրիտանական ըստ Հայոց:

Ծախիւք և տպագրութեամբ Թաղք  
մանողաց:

Հայոց Բ. 1667: Լ-Հայոց:

ԽՃԺԳ:

28 A



Ամբ գիրք Աճաշունչք և օգտակարք :  
 Ի վարդապետութիւն են . և յանդիմա  
 նութիւն . և յուղղութիւն . Ի խրատ  
 արդարութե : զի կատարեալ իցի  
 մարդն Այ : յամ գործս  
 բարութե հաստա  
 տեալ :

2. ՏԻՖԻԷՅ 3. 16.

ԳԼՈՒ Առաջնորդ:  
ՅԸԳ ՄԳՍ ԵՐՐՈՐԴՈՒ-  
Թ Ե ՄՆՆՆՆ



առ չբխարոնեայ ես:

Այո ես քրիստոնեայ եմ շնոր  
հօքն Քրիստոսի:

Ձեռն էշանակէ ասէն չբխարոնեայ:

Նշանակէ զայն՝ որ հաւատայ 'ի Քրիստոսի  
Թէ է ԱՅ. և ունի զօրէնս նորա:

Ձեռք է ԿՄԻՃ:

Քանզի մինն յերրորդութենէն. որ է  
անձն որդւոյ՝ մարմնացաւ 'իսրբութեան  
կուսէն լիծածնէ, և միաւորեցաւ ընդ  
մարդկութեան անշփոթաբար. և անփո  
փոխապէս. վասն այնորիկ ասի ԱՅ:

Ձեռք ասի երրորդութիւն:

Քանզի ներ միում ԱՅութեն տե  
սանի երիս ներգործութիւն, այսինքն,  
ծնող. և ծնեալ. և բղխեալ: Այն որ  
ծնող է՝ Հայր ասի: Իսկ ծնեալն որդի:  
Բայց բղխեալն Հոգի սուրբ: և լատ  
այսմ, անձն Հօր, ոչ է անձն Որդւոյ,  
և ոչ Հոգւոյ: Իսկ անձն Որդւոյ ոչ է  
անձն Հօր, և ոչ Հոգւոյն սրբոյ: Սա  
և ոչ անձն Հոգւոյն սրբոյ՝ է անձն  
Հօր՝

CAPUT PRIMUM  
de  
T R I N I T A T E.



*une Christianus es?*

Utique ego Christianus  
sum, gratiâ Christi.

*Quid significat dictio Christiani?*

Significat illum, qui credit in Chri-  
stum, quod sit Deus, & tenet legem ipsius.

*Quomodo est Christus Deus?*

Quia unus est ex Trinitate, qui est per-  
sona Filii, incarnatus est ex sancta Virgi-  
ne Dei genitrice, & adunatus est cum hu-  
manitate inconfuse ac immutabiliter:  
propterea dicitur Deus.

*Quomodo dicitur Trinitas?*

Quia intra unam Deitatem videntur  
tres actus, qui sunt: Genitor. & Geni-  
tus, & Procedens. Ille qui Genitor est,  
Pater dicitur: sed Genitus, Filius; at  
Procedens, Spiritus Sanctus. Atque ju-  
xta hoc: persona Patris non est persona  
Filii, nec Spiritus: ac persona Filii non  
est persona Patris, neque Spiritus Sancti:  
nec persona Spiritus Sancti est persona

Հօր՝ և ոչ Որդւոյ : յորս ոչինչ գոյ ոյլաց  
լուսն. կամ շփոթումն :

( ) Իսրդ ասի Թ երբորդո-ւնին :

Թէպէտ անձամբ յատկացեալք են .  
բայց հուծք և բնուծք մի և նոյնք են  
ամենեւին . զոչինչ ունելով զուրոյնու  
ծի, և կամ զ զատուծի. ոչ ըստ տեղւոյ՝  
և ոչ ըստ Ժամանակի : Քանզի երեք  
ասին ըստ անձնաւորութեն . և ոչ ըստ  
1. Թ. 5. 7. Սծութեն . ॥ Իսկ ըստ Սծութեն յաւէտ  
մի են . որով և մի ասին :

Ս ասն էր է Թ Ս, և երբորդ անցն  
Թ-նին :

Ասան այն . զի ունի զկատարեալ հու  
ծի : զկատարեալ իշխանութի . զկա  
տարեալ իմաստութի . և զկատարեալ  
բարութիւն :

Ի Բառ-իցդ այդոյի՝ որն աս որ անցն  
երբորդո-ւնին համեմատի :

Կատարեալ հուծի առ սուրբ երբոր  
դութին համեմատի . որ է ամենեւին կա  
տարեալ՝ և առանց թերութե յամենե  
սեան հուծիս անկէտ և անսահման :

Իսկ կատարեալ իշխանութիւն Հօր  
համեմատի . որ է իշխող ամենեցուն . և  
սկիզբն ամի :

Իսկ իմաստութի Որդւոյ համեմատի . որով  
եր

**Patris, neque Filij. In quibus nulla est alteratio, aut confusio.**

*Quomodo dicitur unus Deus Trinitas?*

**Etſi perſonâ ſunt diſtincti: tamen eſſentiâ & naturâ unum & eundem ſunt omninò, nullam habentes ſeparationem, aut diſjunctionem, non ſecundùm locum, neq̃ ſecundùm tempus: quia tres dicuntur juxta perſonalitatem, & non juxta deitatem: at ſecundùm deitatem ſemper unum ſunt, quò & unum dicuntur. 1. Joh. 5.7**

*Quare eſt unus Deus, & tres perſonæ Divinitatis?*

**Propterea, quia habet perfectam eſſentiam, perfectam potentiam, perfectam ſapientiam, & perfectam bonitatem.**

*Quanam ex hiſce diſtinctionibus cuilibet perſonæ Trinitatis convenit?*

**Perfecta eſſentia Sanctæ Trinitati convenit, quæ eſt omninò perfecta, & abſque imperfectione in omnibus eſſentiis, ſine fine & termino.**

**At perfecta potentia Patri competit, qui eſt dominator omnium, & principium univerſi.**

**Sed Sapientia Filio convenit, quâ cœ-**  
**lum**



երկինք և երկիր հաստատեցաւ յիշեցի՝  
I. 11. 1. 24. 30. և ասի իմաստութիւն Հօր:

Իսկ բարութիւն Հոգւոյն սրբոյ հա  
մեմատի. քանզի միշտ բարերարութիւն  
իւրով խնամեալ տաճէ զամենեւեան  
գոյս հանապազ որպէս և իսկզբանն  
աշխարհի:

II ասն էր է խորհանալ չարչարիչ և մտանիչ  
Տն մերոյ Բն Վն:

Աս իրկութե՛ և նորոգութե մերոյ:  
3. 22. քանզի հինն ադամ, որ կամեցաւ ճաշակ  
մամբ պտղոյն Աճանալ. որով և ի դրախ  
տէն արտաքսեցաւ. և յԱՅ օտարա  
ցաւ. իսկ Աճ կամելով զնա իւրոյ ցան  
կութեն հասուցանել. առ որ իւրովի  
հասանիլն անհնարին էր: այսինքն Աս  
4. 1. աշ. 4. տունաճանալ: և զկնի ժամանակաց առա  
4. քեաց զորդի իւր. որ էառ զնոյն մարմինն.  
որով յանցեաւ ադամ. միաւորելով ընդ  
1. Եր. 2. ինքեան և որով և զմեզ հաղորդս արար  
14. Աճութեն իւրոյ: քակելով զմիջնորմն  
ցանկոյն՝ որ կառեալ կայացաւ հնովն  
ադամաւ:

Զինչ նշանային անուանեաւ ոչստի. Բն  
Վն. իմ յորդ. իշխան:

III ասի. 1. Երեւոյն անուն ի հրեշտակէն կոչե  
2. 1. ցաւ. յորժամ երևեցաւ յօսեփոս ի ան  
լեան.

lum & terra stabilita sunt ex nihilo, & 1. Cor. 1,  
24, 30,  
dicitur Sapientia Patris.

Verum bonitas Spiritui Sancto competit: quia semper beneficentiâ suâ protegens fovet omnes res omni tempore, sicut & ab initio mundi.

*Quare facta est incarnatio, passio, & mors  
Domini nostri Jesu Christi?*

Propter redemptionem & renovationem nostram: etenim vetus Adam, qui voluit esu fructus Deo similis fieri, eô Gen. 3, 22.  
ipso e paradiso ejectus, ac a Deo abalienatus est. Deus autem, qui voluit ipsum ad sui amorem perducere, ad quem suis viribus pervenire impossibile erat, hoc est, Deo similis ut fieret, misit post tempora Galat. 4, 4  
Filium suum, qui assumpsit idem corpus, quô deliquit Adam, uniendo sibi illud: quô & nos participes fecit divinitatis suæ, destruendo intergerini Eph. 2, 14.  
rietis septum, quod exstructum fuit per veterem illum Adamum.

*Quid significant nomina hæc, J E S U S  
C H R I S T U S: vel a quo vocata sunt?*

Nomen J E S U S ab Angelo vocatum est, quando apparuit Josepho in Mat. 1, 21  
A 5 somniis,

լեանն . որ է ըստ եբրայեցւոյն փրբ  
կիչ : զի փրկեաց զմեզ 'ի դժոխայնոց  
տանջանացն . և 'ի բռնութեն բելի  
արայ : բայց Քրիստոսդ անուն է յու  
Սաղ. 44 նարէն բառ . որ օծեալ Թարգմանի .  
8. որ արդարեւ օծաւ մարդկութեն, Ածու  
թեն :

Ս ասն էր զիշխանիշ գրոշմիս :  
Մախ՝ զի խաչն նշան է անուանի, զոր  
'ի մեզ բերելով զմեզ անուանականս առ  
նեմք . և զքրիստոնէութեն դրոշմն 'ի  
մեզ բացայայտեմք : երկրորդ զի ընդ  
կնքելն զմեզ նշանաւ խաչին՝ զերրորդու  
թին 'ի մեզ բերեմք : քանզի նախ աջ ձե  
ռամք 'ի ճակատս տանելով ասեմք յա  
նուն Հօր : 'ի վայր 'ի սիրտս բերելով  
ասեմք , յանուն Որդւոյ : 'ի ձախմէ ու  
սոյ 'ի յաջն բերելով ասեմք . յանուն Հո  
դւոյն սրբոյ :

Լ աս շխարհ տեսանեմք շխորհարդ սրբոյ  
երրորդութեանն .

Այսու տեսանեմք . զի անուն ծանու  
ցանէ զմիութի անութեն . իսկ զկնի  
այլք բառքն ծանուցանեն զսբ երրոր  
դութիւնն :

Լ յի՛ յայտնեա շխանն՝ նշան որդեանի :

Նշան

**somniis**, quod Hebræum origine denotat **SERVATOREM**: quia servavit nos ab infernalibus cruciatibus, & à detentione Belial. Nomen verò **CHRISTUS** est dictio Græca, quod est, si interpreteris, **UNCTUS**: qui verè unctus est humanitate à Deitate. Psal. 44. 8.

*Quare nos signo Crucis signamus?*

Primò, quia Crux signum est Dominicum, cujus notâ efficitur nos ad Dominum pertinere, illâq; Christianismum in nobis manifestamus. Secundò, quia obsignando nos signo Crucis, Trinitatem in nobis afferimus. Nam primò dexteram fronti imponendo dicimus: In nomine Patris. Deorsum pectori imponendo dicimus: In nomine Filii. A sinistro humero imponendo illam dextero dicimus: In nomine Spiritûs Sancti.

*Hic quomodo videmus mysterium sanctæ Trinitatis?*

Hôc videmus, quòd Nomen indicat unitatem Deitatis: reliqua autem verba indicant sanctam Trinitatem.

*Nunc declara verbum illud, Signum Dominicum.*

A 6

Signum

Մշան անուանի նշանակէ զմեռանիլն  
մարմնով փրկչին մերոյ իվ իսչին. որ յետ  
մարմննալոյն. որով եցոյց մեզ զճնապար

Սարկ. հըս փրկուէ. որ է դուռն նեղ և անձուկ.

7. 14.

## ԳԼԽ ԵՐԿՐՈՐԳ

Վասն

Հ Ե Ւ Ե Տ Ո Յ.

**Ո**րանի էն ասորձանի հասարոյ :

Երկոտառան բանք առաքելոցն  
որք են 'ի հաւատամքն :

Իսկ զհասարակն :

Դ ժ  
դո-ն  
նիկոյ.

|| Հաւատամք 'ի մի ԱՃ. 'ի Հայրն ամե  
նակալ. յարարիչն երկնի և երկրի. երևե  
լեաց և աներևութից : Եւ 'իմի ՏԻՅԻ  
ՔԻՍՈՐԴԻՆ ԱՅ : Ծնեալ յԱՅ Հօրէ՝  
միածին. այսինքն յեութէ Հօր : ԱՃ  
յԱՅ. լոյս 'իլուոյ. ԱՃ Քչմարիտ՝  
յԱՅ Քչմարտէ. Ծնունդ և ոչ արարած :  
Սոյնինքն 'ի բնութէ Հօր. որով ամե  
նայն ինչ եղև յերկինս և իվ ի երկրի.  
երևելիք և աներևոյթք : Որ յաղագս  
մեր մարդկան. և վասն մերոյ փրկու  
թեան իջեալ յերկնից : մարմնացաւ.  
մարդացաւ. Ծնաւ կատարելապէս 'ի  
Մարիամայ որբոյ կուսէն Հոգւով սրբ  
բով : որով հառ զմարմին՝ զհոգի  
և

Signum Dominicum significat mortem corpore Salvatoris nostri in cruce, qui post incarnationem monstravit nobis viam salutis, quæ est porta angusta & pressa. Mat. 7, 14

## CAPUT SECUNDUM

de

F I D E

*Quæ sunt gradus (s. partes) Fidei?*

Duodecim sunt verba Apostolorum, quæ in Fide continentur.

*Recita Fidem.*

Credimus in unum Deum, Patrem Symbo-  
lum Ni-  
ceum, omnipotentem, factorem cœli & terræ, visibilibus & invisibilibus. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei, genitum à Deo Patre, unigenitum, coessentialē Patri, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, & non factum, ejusdem nature cum Patre: per quem omnia facta sunt in cœlo & in terra, visibilia & invisibilia. Qui propter nos homines, & propter nostram salutem descendit de cœlo, incarnatus est, homo factus est, natus est perfectè ex Maria sancta virgine per Spiritum Sanctum, assumens corpus, animam,

A 7

ac

և զմիտս և զամ, որինչ է 'ի մարդ. Ճշմարտանկ և ոչ կարծեօք: չարչարեալ խաչեալ թաղեալ յերբորդ աւուր յարուցեալ և լեալ յերկինս նովին մարմնով նստաւ ընկալմէ Հօր: Գալոց է նովին մարմնովն և փառօք Հօր. դատել զկենդանիս և զմեռեալս. որոյ թագաւորութենն ոչ գոյ վաղ Ճանն: Հաւատամք և 'ի սուրբ Հոգին. յանեղ և 'ի կատարեալն. որ թօսեցաւ յօրէնս, և 'ի մարգարէս, և յաւետարանս: Որ էջն 'ի յորդանան. քարոզեաց զառաքեալն. և բնակեցաւ 'ի սբսն: Հաւատամք և 'ի մի միայն յրեղ հանրական և յառաքելական եկեղեցի: 'Ի մի մկրտութի. յապաշխարութի 'ի քրուութի. և 'ի թողութի մեղաց. 'ի յարութի մեռելոց. 'ի դատաստանան յաւիտենեց. Հոգւոց և մարմնոց: յարքայութեն երկնից. և 'ի կեանսն յաւիտենականս:

Սինչե ցասորեն հաւատոց բանս:

Իսկ որք ասենն. եր երբեմն, յորժամ ոչ եր Որդի: կամ եր երբեմն. յորժամ ոչ եր սուրբ Հոգի: կամ թէ յոչ էից եղեն. կամ յայլմէ եութի ասեն լինիլ զՈրդին Այ կամ զսուրբ Հոգին: և թէ փոփոխելք են. կամ այլայլելք: զայնպիսիսն նզովէ կաթուղիկէ և առաքելական եկեղեցի:

Ի

ac intellectum, & quicquid est in homine, verè & non fictè: passus, crucifixus, sepultus, tertio die resuscitatus, ascendens in coelum illo corpore, sedit ad dexteram Patris, veniet eodem corpore, & gloriâ Patris, judicare vivos & mortuos, cujus regni non est finis. Credimus & in Sanctum Spiritum, non factum, & in perfectum: qui loquutus est in Lege, & in Prophétis, & in Evangeliiis: qui descendit in Jordanem, prædicavit Apostolis, & habitavit in Sanctis. Credimus & in unam solam Catholicam & Apostolicam Ecclesiam, in unum Baptisma, in pœnitentiam, in veniam & remissionem peccatorum, in resurrectionem mortuorum, in judicium æternum, animarum & corporum, in regnum coelorum, & in vitam æternam. Amen.

*Huc usque sunt verba Fidei.*

Qui verò dicunt: erat aliquando, quum non erat Filius; vel erat aliquando, quum non erat Spiritus Sanctus: five ex nihilo facti sunt: aut ex alia essentiâ esse Filium Dei, vel Spiritum Sanctum: & si mutabiles sint, vel alterabiles; hujusmodi anathematizat Catholica & Apostolica Ecclesia.

Dictum



Ի որքոյն Դրեգորէ ըստարդէն հայոց  
ասացեալ :

Ի սկ մէք փառաւորեսցուք . որ յառաջ  
բանդ յաւիտեանս . երկիր պագանե  
լով սրբոյ Երրորդունեն և մի Աճութեն :  
Հօր և Որդւոյ և Հօգւոյն սրբոյ . այժմ և  
միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից . Ամէն :  
Ալ հասարակեաց շահատարան :

Երկուտասան առաքեալքն : վն այնո  
րիկ են երկուտասան բանք :

Չ ինչ ոստոցանէն բանս այսոյի : աստ  
կարճատօրի :

Նախ և առաջին , յուսով հաւատալ  
Աճ . և ՚ի հարսնիւր ՚ի սուրբ եկեղեցի :  
Չի առաջին ութն բանքն առ Աճ հայ  
ին : իսկ չորք վերջինք առ եկեղեցին :

Պարտա շխնն առաջին :

Ես հաւատամ հաւատով . զի մի է  
Աճ . և բնութք Հօր իւրոյ միածին Որ  
դին . և Հօգին Սուրբ : Չի ասի Հայր  
վն բարեգթութե իւրոյ ի վերայ ուղղա  
փառաց քրիստոնէից : և մէք կոչիմք որ

Հայր 8.  
15.

Դեք Այ վն որդեգրութեն : Եւ բոլորից  
է Հայր՝ վն ստեղծանելոյն զամենեւեան  
զգոյսս : Եւ կոչի Աճ , զի Աճ ամենա  
կարօղ է : Եւ կարէ առնել զամենայն  
ինչ՝ զոր և կամի : Եւ ստեղծեաց

Սաղմոս  
134. 6.

յոչ

*Dictum est à sancto Gregorio illuminatore  
Armeniorum.*

Nos autem glorificabimus illum, qui est ante secula, adorando sanctam Trinitatem, & unam Deitatem, Patris, & Filii, & Spiritus Sancti, nunc & semper, & in secula seculorum, Amen.

*Quis stabilivit Fidem?*

Duodecim Apostoli: propterea sunt duodecim verba.

*Quid docent verba hæc, die brevi?*

In primis spe credere in Deum, & in sponsam ejus, in Sanctam Ecclesiam: quia prima octo verba ad Deum respiciunt; quatuor autem ultima ad Ecclesiam.

*Narra verbum primum.*

Ego credo fide, quod unus sit Deus, & naturâ Patris sui unigenitus Filius, & Spiritus sanctus: quia dicitur Pater propter bonitatem misericordiæ suæ super orthodoxos Christianos. Nos autem vocamur Filii Dei propter adoptionem. Atque Rom. 8, Pater universi est ob omnium rerum ex-<sup>15</sup>istentium creationem. Ac vocatur Deus: quoniam Deus omnipotens est, qui potest facere omnia, quæcunque vult; & creavit Psa. 134, 6,

cx

Քս երբ մեռաւ՝ փութանակի Հոգւոյն  
էջ 'ի դժոխս. 'ի տեղին ուր սբ հարքն  
կային արգելեալք. իսկ մարմնովն եղաւ  
'ի գերեզմանի: Եւ յերրորդ աւուր յա  
բուցեալ յաւուր կիւրակէի փառաւորա  
պէս. հօր զօրութիւն:

Յայտնեա շնորհորդ բան:

Ես հաւատամ՝ զի Յս Քս յետ յարու  
թեն յաւուրս քառասուն յայտնեցաւ  
աշակերտաց իւրոց՝ վս հաստատութե՝  
և ճմարտութեան յարութեն: զկնի  
աւուրց քառասնից համբարձաւ յեր  
կինս՝ 'ի վերոյ քան զամ երկինս. և նստաւ  
ընդ աջմէ Այ հօր ամենակարողի. գե  
րազանցեալ քան զամ դասս հրեշտակաց:  
Եւ հաւասար է փառացն հօր նոյնպէս  
Տր և խնամօղ ամենեցուն ստեղծուեա  
ծոց:

Պատեա յօգնորդ բան:

Ես հաւատամ. զի Տր մեր Յս Քս  
'ի կառարածի աշխարհիս ի գալոց է յեր  
կնից. մեծ և հզօր զօրութիւն և իշխա  
նութիւն և փառք հօր դասել զմարդիկ.  
Եւ հասուցանել ամենեցուն բոլոր գոր  
ծոց: չարաց և բարեաց:

Սննեա շնորհորդ բան:

Ես հաւատամ՝ 'ի սբ Հոգին. որ է  
'ի

Պարծ.  
1. 3.

Ստոր.  
25. 31.

Հատ. 2.  
6.

**Christum**, quando mortuus est, festinanter animâ descendisse ad inferos, in locum, ubi sancti Patres erant detenti: corpore autem positum fuisse in sepulcro, & tertio die resurrexisse, die scil. Dominico gloriôsè, fortem potentia.

*Explica sextum verbum.*

Ego credo Jesum Christum post resurrectionem dies quadraginta apparuisse Acto. 1, 3 discipulis suis, ob confirmationem & veritatem resurrectionis: post dies quadraginta ascendisse in coelum, longe super omnes coelos, & sedisse ad dextram Dei Patris omnipotentis, transcendenter omnes choros Angelorum, & æqualem gloriæ Patris: eodem modo Dominum ac protectorem omnium creaturarum.

*Narra septimum verbum.*

Ego credo, quod Dominus noster Jesus Christus in fine mundi venturus sit Mat. 23, de cœlo, magnus & fortis virtute ac potestate, 31. gloriâ Patris judicare homines, atque retribuere omnibus secundum opera, Rom. 2, 6 mala & bona.

*Explana octavum verbum.*

Ego credo in sanctum Spiritum, qui est  
ex

ի սրբոյ երրորդութեն. Էակից Հօր՝ և փառակից Որդւոյ. գոյակից և բնութենակից երրեակ անձն երրորդութեն: Աճյաւիտենական և ՏՐ ամենեցուն. իպէտ Հայր և Որդի:

Պատեա շինեբորդն Բան:

Ես հաւատամ նոյնպէս՝ զի մի է կաթուղիկէ և առաքելականն մը եկեղեցի հմենալ ՚ի Քի, ի Վր վիմին պետրոսի առաքելոյ: Որ է ժողովարան ամ ուղղափառաց քրիստոնէից. որք են մկրտեալք յանուն Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյն սրբոյ. և խոստովանին զհաւատս ՏՆ մերոյ Յի Քի ըստ հարցն սրբոց:

Ս ան էր անուանի կաթուղիկէ:

Աս այն մը ասի և կաթուղիկէ. զի ունի գլուխ զՔս. և զանդամս բազումս զընդհանուր հաւատացեալս Քի, ներպարունակեալ յինքեան՝ և զխորհուրդս փրկականս: Աս այն անուանի կաթուղիկէ. այսինքն հասարակաց պարունակող:

Ս ան էր ասի հաղորդութի սրբոց:

Ասի մասնաւորութի աղօթից՝ և բարեաց գործոց. որք լինին ՚ի սուրբ եկեղեցւոյ՝ ըստ անձին: Քանզի՝ մի անդամս անձին զիւրոյ գործոյ զշահաւետութեն պարգևէ այլոց անդամոցն. կարեկցե

Պատե.  
6. 18.

Պատե.  
8. 19.

ex sancta Trinitate, ejusdem existentiae particeps cum Patre, & gloriæ cum Filio, substantiæ & naturæ ejusdem consors: tertia persona Trinitatis, Deus æternus, ac Dominus omnium, sicut Pater, & Filius.

*Narra nonnum verbum.*

Ego credo similiter unam esse Catholicam & Apostolicam sanctam Ecclesiam, fundatam in Christo super petram Apo-  
stolum Petrum: quæ est congregatio o-  
mnium orthodoxorum Christianorum; qui sunt baptizati in nomine Patris, & Fi-  
lii, & S. sancti, ac profitentur Fidem Domi-  
ni nostri Jesu Christi juxta Patres sanctos.

*Quare vocatur sancta, & Catholica?*

Propterea Sancta vocatur, & Catholica: quia habet caput Christum, ac membra multa, universales fideles Christi, contentos in illâ, & Sacramenta salutaria; ideò vocatur Catholica, h. e. Universalia complectens.

*Quare dicitur communio sanctorum?*

Dicitur participatio orationum, & bonorum operum, quæ fiunt in sancta Ecclesia secundum personam: nam unum membrum personæ de suo effectui utilitatem impertitur alijs membris, auxilium

կցելով նոցին աննախանձաբար :

Ճառեա զբարստեբարք բանն :

Ես հաւատամ, զի 'ի սբ եկեղեցւոյ և ճշմարտապէս թողութի մեղաց. միջնոր դուժք սրբոյ խորհրդոյ խոստովանութեն : Զոր ընկալան մարդիկք՝ առտալ զհաշիւն մեղանաց իւրեանց հանդերձ զղջմամբ : Եւ ազատիլ 'ի պարտուցն յանցանաց :

Պատեա զխորաստանեբարք բանն :

Ես հաւատամ՝ զի զկնի վախճանի աշխարհիս այսորիկ՝ ամենեցուն ննջեցեաց մարմինք յառնելոց են միաւորութք ընդ հոգւոց իւրեանց : Եթէ բարեաց՝ և եթէ չարաց՝ և առ ընդունիլ զհատուցումն իւրեանց յարգար դատաւորէն :

2. Տի. 4.  
3.

Ճառեա զբարստանեբարք բանն. որ

է ՊԵՐՔԻ :

Ես հաւատամ. զի բարի քրիստոս Սաղ. նեայքն և երթան 'ի կեանսն յաւիտենից. որ է արքայութին երկնից՝ լի ամեռանութք : Իսկ չարքն և անհաւատքն 'ի կորուստն յաւիտենից. որ է դժոխքն. լի ամենայն թշուառութք՝ և ամենակերպ տանջանք :

Սաղ. 25. 46.

Ձիւ նշանակէ զկնի առն ՄԷՆ :

Սովորուի է մարդոյ. զի զկնի հաւա  
նելոյ

lium ferendo illis sine invidia.

*Racita decimum verbum.*

Ego credo in sancta Ecclesia esse verè remissionem peccatorum, mediatione sancti Confessionis Sacramenti, quod receperunt homines hîc reddere rationem peccatorum suorum simul cum contritione, & liberari à debitis delictorum.

*Narra undecimum verbum.*

Ego credo post finem mundi hujus omnium dormientium corpora resurrectura esse unitione cum animabus suis, sive bonis sive malis, accipere <sup>2. Tim. 4.</sup> retributionem à justo iudice. <sup>8.</sup>

*Refer duodecesimum verbum, quod est ultimum.*

Ego credo bonos Christianos ituros <sup>Mat. 25.</sup> esse in vitam æternam, quæ est regnum <sup>46.</sup> coelorum, plenum omnis beatitudinis: malos autem & infideles in perditionem æternam, quæ est infernus, plenus omni ærumna, & omnimodis cruciatibus.

*Quid significat vox Amen?*

Utitur eâ homo, quando post assensum

B

sum



նեղոյ իրին՝ և ընդունելոյ՝ ասէ զբառս  
զայս՝ որ նշանակէ . եղեցի . կամ այր ։

## ԳՆՈՒԽ ԵՐՐՈՐԴ ՎԱՍՆ

ՏԼԵՐՈՒՆԵԼԿԵԼՆ ԵՎ ՕԹԻՑ :

ԴՆԻՐԻՆ ՆՀԱՅՐԻՐ ՈՐ յԵՐԼԻՆՍ :

ԱՅՈՒ ԳԵՄԵՆԻ :

ԱԼ Է ասացեալ զաղօթն զայս ։

ՏՐՆ մեր ՅՍ ՔՍ Է ասացեալ Վասն  
որոյ և աղօթք ՏՐՈՒՆԻ զսա անուանեմք ։  
Սակս որոյ նմ Քրիստոնէայ պարտական  
է ուսանիլ . ընդ նմին և զհաւատամքն . և  
զող ջոյն քեզ Մարիամն ։

Արդէս ասի ՏՐՈՒՆԻՆ աղօթին ։

ՄԵԼԷ 6. 9. և Զայր մեր որ յերկինս ես ։ սուրբ եղեցի  
անուն քո ։ եկեսցի արքայութի քո ։ եղի  
ցին կամք քո որպէս յերկինս և յերկրի ։  
զհաց մեր հանապազորդ տուր մեզ այս  
օր ։ և թող մեզ զպարտիս մեր ։ իսկ և մեք  
թողումք մերոց պարտապանաց ։ և մի տա  
նիր զմեզ 'ի փորձութիւն . այլ փրկեա  
ղմեզ 'ի չարէ ։

Օ ինչ ծանոցանէն մի աղօթիս այսոյիք ։

ասա կարճիկարճոյ ։

Ամենայն ինչ՝ որ մեզ հարկաւոր է  
եթէ

27

sum rei, & receptum profert dictionem  
hanc, quæ significat: verè fiat, vel, Ita sit.

CAPVT TERTIUM  
de  
DOMINICA ORATIONE.

*Scisne PATER NOSTER, qui es in calis?*  
Ita, Scio.

*Quis dixit Orationem hanc?*

Dominus noster Iesus Christus dixit:  
quapropter & Orationem Dominicam  
hanc vocamus; quâ discendâ omnes  
Christiani necesse habent, cum Fide A-  
postolorum, & Salutatione Mariæ.

*Quomodo dicitur Dominica Oratio?*

Pater noster, qui in coelis es, sanctum Mat. 6. 9.  
sit nomen tuum. Veniat regnum tuum. &c.  
Fiat voluntas tua, sicut in coelo, & in  
terra. Panem nostrum quotidianum da  
nobis hodiè. Et remitte nobis debita  
nostra, sicut & nos remittimus nostris  
debitoribus. Et ne inducas nos in tenta-  
tionem: sed libera nos à malo.

*Quid indicat nobis Oratio hac, dic brevissime?*

Omne id, quodcunque nobis necessa-

B 2

rium

եթէ հոգևոր . և եթէ մարմնաւոր .  
ուսուցանէ խնդրել . որք են եօթն  
բանք :

Ոյք են՝ ասա Թ ըստ Թոմէ՝ չէ Գէրասից :

Առաջին է՝ Հայր մեր որ յերկինս ես .  
Որով զԱՅ հայր կոչելով մեզ՝ զմեզ որ  
դիս նորա կացուցանեմք :

Երկրորդն՝ սբ եղիցի՝ անուն քո : Որով  
խնդրեմք զանուն իւր սբ , սբ առնել ՚ի  
վր մեր բարի գործով . և ոչ օտարացու  
ցանել զմեզ յիւր սբ անունանէն մեղսա  
սիրութեամբ , և անառակ գնացիւք : Եր  
րորդն՝ եկեսցէ արքայութիւն քո : Որով  
զարքայութի Աստուծոյ խնդրեմք առ  
մեզ մերձեցուցանել՝ և ընդ մեզ պահել .  
և ոչ ՚ի մէնջ հեռացուցանել : Չորրորդն՝  
եղիցին կամք քո . իսկ յերկինս և յերկրի :  
Որով խնդրեմք զկամս նորա . զի որովք  
կամօք զերկինս և զերկիր յոչեութենէ՝ ՚ի  
յեութի եւծ . և զարդարեաց . և զպի  
տոյս նոցա պտրաստեաց . նոյնպէս և զմեր  
պիտոյսն հոգացէ . և զմեզ անկարօտս  
արասցէ : Հինգերորդն . զհաց մեր հա  
նապազորդ՝ տուր մեզ այսօր : Որով զկա  
րիս և զպիտոյս մեր հանապազորդական  
պահանջեմք առլ . որպէս յերեկն և յե  
ռանդն

rium est, five spirituale, five corporale docet petere: quæ sunt septem verba (s. petitiones.)

*Quanam sunt, recita singulasim, ut sciam?*

Primum est, Pater noster, qui in coelis es: quô Deum Patrem vocando nos, nos filios illius constituimus.

Secundum, Sanctum sit nomen tuum: quô petimus nomen suum Sanctum Sanctificare super nostrum bonum opus, neque alienare nos à suo sancto nomine, peccati amore, & luxuriosis gressibus.

Tertium: Adveniat regnum tuum.

Quô regnum Dei petimus ut ad nos appropinquare faciat, & nobiscum custodire, neque à nobis procul sejungere.

Quartum: Fiat voluntas tua, sicut in coelo & in terrâ. Quô petimus voluntatem ejus: quoniam quâ voluntate coelum & terram ex nihilo in effectum produxit, & ornavit, ac necessaria illorum præparavit: similiter & nostra necessaria procurabit, & nos haud indigos efficiet.

Quintum: Panem nostrum quotidianum da nobis hodiè. Quô necessaria, & quæ nobis opus sunt, ad singulos dies pertinentia petimus dari, sicut heri & nudius

ուանդն՝ և ոչ ամփոփել իմէն ջ սակս անար  
 ժանու թէ մերոյ։ Ա եցերորդն՝ և թող  
 մեզ զպարտիս մեր՝ ոպ և մեք թողումք  
 մերոց պարտականաց։ Որով խնդրեմք  
 յԱստուծոյ յանցանաց մերոց՝ և սղալա  
 նաց զներումն, և զթողութի։ Բայց և  
 մեք պարտիմք մերոց յանցաւորացն թո  
 ղուլ. քանզի եթէ ոչ թողումք մեք մե  
 րոյ յանցաւորացն. և ոչ ՍԾ զմերն թո  
 ղու։ Եթե ներորդն. մի տանիր զմեզ  
 ՚ի փորձութի. այլ փրկեա զմեզ ՚ի չարէ.  
 Որով ուսուցանէ զմեզ. ոչ միայն զայս  
 աղօթել՝ մի տանիր զմեզ ՚ի փորձութի.  
 այլ և զայն. եթէ փրկեա ՚ի չարէ։ տես՝  
 զի առաջնոմն մաղթեմք՝ ոչ արկանել  
 զմեզ ՚ի փորձութի. իսկ երկրորդին  
 վերաբերել զմեզ ՚ի փորձութեն նե  
 րում գումք։

Ի թեա շողջն թեչ Սարգիսն։

Այո գիտեմ։

Ի՞նչ չի թեսից։

Ողջոյն քեզ մարիամ լի շնորհօք՝ Տր  
 ընդ քեզ։ օրհնեալ ես դու ՚ի կանայս. և  
 օրհնեալ է պտուղ որովայնի քոյ Զս։  
 Թք Մարիամ մայր Աստուծոյ՝ բարե  
 խօսեա վասն մեր մեղաւորացս. այժմ և  
 ՚ի ժամն և մահու մերում. ամէն։

Որոյ

tertius, neque auferre à nobis propter indignitatem nostram. Sextum: Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus nostris debitoribus. Quò petimus à Deo nostrorum delictorum & erratorum veniam ac remissionem. Verùm & nos debemus in nos delinquentibus dimittere: nisi enim nos dimittimus nostris delinquentibus, neque Deus nobis dimittit. Septimum: Ne inducas nos in tentationem, sed libera nos à malo. Quò docet nos non solum hoc orare: Ne inducas nos in tentationem; verùm & illud: sed libera nos à malo. Vide quòd primò petimus non projicere nos in tentationem: sed secundò erigere nos à tentatione, in quâ sumus.

*Scisne Salutationem Mariæ?*

Imò scio.

*Recita ut percipiam?*

Salus tibi, Maria, plena gratiâ, Dominus tecum: benedicta es tu in mulieribus, & benedictus est fructus ventris tui, JESUS. Sancta Maria, mater Dei, intercede pro nobis peccatoribus, nunc & in horâ mortis nostræ. Amen.

Luc. 1, 28  
& 42.

Որոյ էն ասացեալք Բանիս այսոյիկ :

Մասն ինչ սորա գաբրիէ՛ղ հրեշտա  
կապետն է ասացեալ 'ի ժամու աւե  
տեացն : Մասն ինչ եղիսաբեթ է ասա  
ցեալ 'ի ժամու յորովայնէ յորովայն  
երկրպագուէն : և զՄասն ինչ եկեղե  
ցի է սահմանեալ. որ է աղօթք առ սրբ  
բուհի Աստուածածինն :

II ասն էր ասեմի զղջոյն յեղ Սարիմն.  
չիկի հացք մեր որ յերկնսն :

Ասանդի երանուհի կոյսն առաւել  
համարձակութի ունի առ իւր միածին  
որդին . նաեւ քաղցրագութ է 'ի վերայ  
հօտի որդւոյն իւրոյ. նաեւ ՏԾ մեր մաղ  
թանաց նորա յաւէտ ունկնդիր լինի.  
վն այնորիկ զկնի անուանականաց աղօթից  
զնա յաւէտ միջնորդ և բարեխօս արկա  
նեմք 'ի ձեռն աղօթեցս այսոցիկ . վասն  
որոյ ամբարիստոնէի զսա պարտ է ուսա  
նել և հանապաղօր ասել :

Եւ այլ ուրիշ պարտ է աղօթել թէ ոչ :

Պարտ է աղօթել առ ամենեւեան  
սբս. և զնոս միջնորդս առնուլ 'ի ժամու  
աղօթից . նաեւ յաւէտ առ մեր պահա  
պան հրեշտակն. որոյ եմք յանձնեալք :

Գլուխ

33

*Quis dixit hec verba?*

Partem quandam horum Gabriel Archangelus dixit tempore annunciationis: partem Elisabeth dixit tempore de ventre in ventrem adorationis: & partem quandam Ecclesia definivit, quæ est oratio ad sanctam Dei genitricem.

*Quare dicimus salutationem Maria post*  
**PATER NOSTER**, *qui es in calis?*

Quoniam beata Virgo magis libertatem loquendi habet apud suum unigenitum Filium: nec non dulcis misericors est super gregem Filij sui; atque Dominus noster petitiones ejus auribus percipit. Propterea post Dominicam Orationem, illam semper mediatricem & advocatam constituimus virtute Orationis hujus. Ideò cuilibet Christiano convenit hanc discere, & omni die recitare.

*Ad alios sanctos expedit orare, aut non?*

Expedit orare ad omnes Sanctos, & illos meditatores recipere tempore orationis: necnon ad Angelum nostrum custodem, cui sumus commendati.



# ԳԼԽ Զորորդ

վասն

Տ Ե Ս Լ Ն Յ Ի Լ Ն Ի Յ  
Օ Ի Ե Ն Լ Յ Ն

Քանիք են օրինացն Բանի. շորս ԼՃ եր. և  
համ ի յեռն որոց եր. զնոսա ԼՃ:

Լ. Լ. Գ.

20: 2,

և ոչ:

30 հա. I:

17.

Տասն են բանք օրինացն Աստուծոյ,  
և ի ձեռն Մօսէսի եւ ի լեառն սինայի:  
Լ. աս ոյժի՝ Թըստիովէ՝ շի գիրացից:

Առջինն. Ես եմ՝ ՏԵՄ ԼՃ. քո. և մի  
եղիցի քեզ այլ ԼՃ բաց յինէն. և մի զի  
ցես զանուն Աստուծոյ. քոյ ի վերայ սնո  
տեաց:

Երկրորդն. Մի արասցես՝ քեզ կուռս  
բստ ամի նմանութե. յերկինս ի վեր. և  
յերկիր ի խոնարհ:

Երրորդն. յիշեա՛ զի արբեսցես զօր  
շաբաթուն:

Չորրորդն. յօտառեա՛ զհայր. քո՝ և ըզ  
մայր. քո:

Հինգերորդն. Մի սպանաներ:

Վեցերորդն. Մի շնար:

Եօթներորդն. Մի գողանար:

Ութներորդն. Մի սուտ վկայեր զըն  
կերի քօւմից:

Իննե

## CAPUT QUARTUM

de

## D E C E M V E R B I S

(S. PRÆCEPTIS) LEGIS.

*Quot sunt Legis verba, qua Deus dedit?  
Vel per quem dedit illa Deus?*

Decem sunt verba Legis Dei, & per Exod. 20.  
2. &c.  
Joh 1, 17. Mosē dedit in monte Sina.

*Dic nunc singulatim, ut sciam?*

Primum est: Ego sum Dominus Deus tuus, & ne fit tibi alius Deus præter me. neque pōnas (s. assumes) nomen Dei tui super vana.

Secundum: Ne facias tibi idolum juxta omnem similitudinem, in coelo sursum, & in terra deorsum.

Tertium: Memento sanctificare diem Sabbathi.

Quartum: Honora patrem tuum, & matrem tuam.

Quintum: Ne occidas.

Sextum: Ne moecheris.

Septimum: Ne fureris.

Octavum: Ne falsum testeris de proximo tuo.

B 6

Nonum:

Իններորդն . Մի երգնուր սուտ  
յանուն Տեառն Աստուծոյ քոյ :

Տասներորդն . Մի ցանկար կնոջ  
ընկ երի քոյ . և մի տան նորա . և մի ամ  
իրաց որք նորա իցեն :

Սեկնէա ինչ զսոսա այժմ ըստ կարգի :

Առաջներորդ պատգամն ուսուցա  
նէ մեզ՝ ճանաչել զԱստուծո՞ւ որ է մեր  
արարիչ . և բացի նմանէ զայլոք ոչ ճանա  
չել . զի է ընդդէմ Աստուծոյ արարչի :

Երկրորդն ուսուցանէ մեզ՝ ոչ առնել  
կուռս դրօշեալս ըստ ամի նմանութե .  
Թէ յերկինս ըստ կերպի աստեղաց . և  
Թէ յերկրի ըստ ամի կերպի և նմանու  
թե . զի է կռապաշտութի :

Երրորդն ուսուցանէ մեզ՝ զօր կիւրա  
կէին պատուել՝ պարապելով միայն ՚ի  
գործս Աճայինս՝ և ՚ի հոգևորս . իբաց  
կալ ՚ի մարմնաւոր գործոյ . և ոչ ըստ  
այլոց աւուրցն գործել՝ այլ զօրս զայս  
Տեառն նոճիրել :

Չորրորդն ուսուցանէ մեզ՝ պատու  
ել զճնօղս կառարելապէս . և ըստ ամի  
կերպի մեծարել . և ոչ նեղել զնոսա՝ և մի  
իւիք իրօք : Վսորոյ որք նեղեն զճնօղս  
իւրեանց՝ նոցա մահու սպառնայ :

Հինգերորդն ուսուցանէ . մի լինել  
ձեռն

**Nonum:** Ne perjures in nomine Domini Dei tui.

**Decimum:** Ne concupiscas uxorem proximi tui, neque domum ejus, neque omnia, quæ illius sint.

*Explica mihi hæc nunc secundum ordinem?*

**Primum præceptum** docet nos cognoscere Deum, qui est noster conditor, & præter illum alios non cognoscere: quoniam est contra Deum creatorem.

**Secundum** docet nos non facere idola sculptilia juxta omnem similitudinem, sive in coelo secundum formam stellarum, sive in terrâ secundum omnem formam & similitudinem: quia est idololatria.

**Tertium** docet nos diem Dominicum venerari, vacando solum operibus divinis & spiritualibus: abstinere à corporali opere, neque juxta alios dies operari, sed diem hunc Domino consecrare.

**Quartum** docet nos honorare parentes perfecte, & juxta omnem modum magnificare: neque coangustare illos, ne quidem ullis in rebus. Quapropter qui affligunt genitores suos, morte comminantur.

**Quintum** docet non esse manibus  
B 7 magnis

Ճեռներէց ի վր ընկերին անիրաւութիւն  
զի մարդ ոչ է իշխան մահու և կենաց  
այլ Աճ որ է արարիչ. վս որոյ և զիշխան  
նութիւն ունի մահու :

Աեցերորդն ուսուցանէ՝ ոչ շնաշ  
այսինքն , ընդ որում որ ոչ է պսակեալ  
խորհրդով եկեղեցւոյ՝ ի բացկալ ՚ի նմա  
նէ . զի մի ապականեսցի խորհուրդ եկե  
ղեցւոյ :

Եօթներորդն ուսուցանէ՝ . ոչ յափշ  
տակել զինչս ընկերին . թէ յայտնի՝ և  
թէ ծածուկ . զի մի պարտական լիցի  
նմա յաւուրն դատաստանի :

Ութերորդն ուսուցանէ՝ ոչ վկայել  
այնմիկ . որոյ ոչ է տեղեակ . զի է սուտ  
վկայութի . քանզի ամ որ ոչ է եղեալ  
սուտ է . որ վկայ է սուտ . զոչէ է վկայէ .  
վս որոյ իններորդ դատապարտութե է :

Իններորդն ուսուցանէ՝ ոչ երդնուլ  
սուտ . զայս և Տրն մեր Յիսուս Քրիս  
տոս արգելեաց ասելով . ամենեին ոչ երդ  
նուլ . զի ՚ի սմանէ ևս բազում վնասք  
յառաջգան . և խարդախութիւնք ընդ  
իրեարս :

Տասներորդն ուսուցանէ մեզ՝ զմերն  
մեզ բաւական համարիլ՝ և ոչ արկանել  
զաչս ՚ի ստացունածս ընկերին . առիբաց  
հա

Մատթ.  
5: 34:

Լւիս.  
13: 5:

magnis contra proximum iniquitate: quia homo non est princeps mortis & vitæ, sed Deus qui est conditor; ideo & potestatem habet mortis.

Sextum docet non adulterare, hoc est, cum quâ aliquis non est matrimonio junctus Sacramento Ecclesiæ, abstinere inde, ne corrumpatur Sacramentum Ecclesiæ.

Septimum docet non rapere quicquam proximi, sive manifestô sive secretô, ut ne debitor fiat illi in die judicij.

Octavum docet non testari illud, cujus quis est inscius: quoniam est falsum testimonium; nam quicquid non est factum, mendacium est. Qui testatur falsum, de nihilo testatur: quapropter sub condemnatione est.

Nonum docet non perjurare: hoc & Dominus noster Jesus Christus prohibuit, dicendo: Omnino non jurare. Mat. 5, 34. Quia ab hoc quoque multa damna promanant, & doli mutui.

Decimum docet nos existimare, nostrum nobis sufficere, neque conjicere oculos in possessiones proximi, illasque ipsi

հանել զնա 'ի նմանէ . որ է խկապէն  
գրկանք :

## ԳԼՈՒԻ ՀՈՒԳԵՐՈՐԳ .

յազպատ

ԵՕԹԵՆՅ ԽՈՐՀՐԴՈՅ  
Ե ԿԵՂ Ե ՅԻՈՅ .

Քանիչ էն խորհարդս եկեղեցոյ . իմ շինչ  
զօրութիս ունին :

Եօթն էն խորհուրդք . և ամենեքեան  
էն հնարք ընդդէմ մեղաց . և ընձեռողք  
չնորհաց . այսինքն Աւաջինն՝ Մկրտու  
թին : Երկրորդն՝ Իրոշմն : Երրորդն  
Հաղորդութին : Չորրորդն՝ Ապաշխա  
րութին : Հինգերորդն . Պսակն : Աւց  
երորդն կարգ Բահանայուէն : Եօթն  
երորդն Աւրջին օծումն :

Իսիմ շինեցէս համառօտիս :

Մկրտութն է հնարք ընդդէմ սկզբնա  
կան մեղաց . որով ազատիմք 'ի մեղացն  
ադամայ . որ սկզբնական ասի . և լինիմք  
որդեք ԱՅ՝ շնորհօք Տ՛ն մերոյ Յիսուսի  
Քրիստոսի :

Օծումն որ է դրոշմն . շնորհէ վերս  
տին մեզ զօծումն Աստուծային . զոր  
կորոյս

41  
ipsi eripere: id quod est propriè defraudatio.

CAPUT QUINTUM .  
de  
SEPTEM SACRAMENTIS  
ECCLESIAE.

*Quae sunt sacramenta Ecclesiae?  
Aut quam virtutem habent?*

Septem sunt Sacramenta, & omnia sunt virtutes (s. remedia) contra peccata, & de gratiâ tractant, qualia sunt: 1. Baptismus. 2. Chrisma. 3. Eucharistia. 4. Poenitentia. 5. Matrimonium. 6. Ordo Sacerdotij. 7. Extrema Unctio.

*Cupio ut explices brevibus?*

Baptismus est virtus (s. efficacia) contraria originali peccato, quò liberamur à peccato Adami, quod originale dicitur, & finis filij Dei gratiâ Domini nostri Jesu Christi.

Unctio, quæ est Chrisma, donat de-  
nuò nobis unctionem divinam, quam  
amisit



կորոյս հինն ադամ'ի դրախտին. յորմէ  
օծմանէ զօրանամք 'ի հաւատս ՏՆ ՅԵ:

Իսկ հաղորդուին կերակրէ զմեզ. և  
զօրացուցանէ. նաև է սպեղանի վերաց  
մերոց. և հնարք ընդդէմ վերացն մեղաց  
ներգործականաց:

Իսկ խոստովանուին է հնար ընդ  
դէմ ներգործականաց մեղաց. զի որ  
քան սատանայ զմեզ գթեցուցէ'ի մեղս.  
մեք ևս այսու խորհրդով դարձցուք  
և զղջացուք. և զնոյն խոստովանու  
թք'ի մէնջ իբաց թօթափեսցուք. սակս  
որոց բազմիցս կրկնիլ կարող է:

Իսկ Պսակն է հնար ընդդէմ շնու  
թեան. զի որքան ոչ է պսակ առն և  
կնոջ՝ մերձաւորութի նոցին շնութի է  
համարեալ. իսկ պսակաւն բառնի շնու  
թին'ի միջոյ. և լինի ամուսնութի պա

տուական ըստ խրատու սրբոյն Պօղոսի:

Իսկ Քահանայութիւն է հնար ընդ  
դէմ իշխանութեն սատանայի. և զօրու  
թի ՍՃագործութեան. զի զիշխանու  
թին զայն՝ զոր կորոյս ադամ'ի դրախ  
տին հասգանդելով սատանայի. վերստին  
շնորհեաց մեզ Քս մարդանալովն և կոր  
ծանելովն զսատանայ:

Իսկ Աերջին օծումն ազատէ զմեզ 'ի  
փոշէ

Եբր 13:  
4

43

amisit verus Adam in paradiso, à quâ uncti-  
one corroboramur in fide Domini Jesu.

Sed Eucharistia alit nos, & corroborat,  
nec non est emplastrum vulnerum nostro-  
rum, ac potentia contra vulnera peccati  
actualis.

Confessio autem est remedium con-  
tra actuale peccatum: quia quantum Sata-  
nas nos cadere faciet (s. projiciet) in pec-  
cata: nos quoque hoc Sacramentô rever-  
temur contriti, illumque Confessione à  
nobis procul dispellemus; propterea sæ-  
pè reiterari potest.

At Matrimonium valet contra forni-  
cationem: quia quantum non est matri-  
monium viri & foeminæ, appropinqua-  
tio illorum fornicatio est existimata. Ve-  
rùm matrimoniô tollitur fornicatio de  
medio, & fit conjugium honorabile, jux-  
ta disciplinam sancti Pauli.

Heb. 13, 4

Sed Sacerdotium est efficacia, contra-  
ria potestati Satanæ, & virtus divinæ  
operationis, quia potestatem illam,  
quam amisit Adam in paradiso obedien-  
do Satanæ, denuò donavit nobis Chri-  
stus homo factus in perditionem Satanæ.

Extrema autem Unctio liberat nos à  
pecca-



peccatis minutis, (propr. pulveris speciem referentibus,) & veniali peccato, quô & sanitatem recipimus animæ & corporis, & efficimur digni divinâ gratiâ: necnon remedium est contra peccata oblivioni tradita, & virtus contraria Satanae in ultimo tempore.

## CAPUT SEXTUM

de

## DIVINIS VIRTUTIBUS.

*Quot sunt divinae Virtutes?*

- Tres sunt: Fides, Spes, Charitas.

1. Cor.  
13. 13,

*Quomodo sunt illae divinae Virtutes?*

Quia Fide credimus in Deum, & agnoscimus illum omnium fortissimum, & Creatorem existentem. Spe expectamus misericordiam illius, atque providentiam: quia spes est vera expectatio vitae aeternae; & ab hisce promanat Charitas, quâ & diligimus illum ob beneficentiam suam.

*Quot sunt Virtutes, quae movent Spem?*

Quatuor: Prudentia, Veritas, Bona  
ordina-

Բարեկարգութիւն. և Զօրութիւն:

Ս անէրիշէն շարժութիւն յոսոց:

Ա անգի են գլուխք՝ և աղբիւրք  
ամենից բարեաց գործոց:

Որքանիչ էն պարգևս հոգւոյն սրբոց:

Եւսոյ.  
X I: 2. 3.

Եօթն. այսինքն, Իմաստութիւն,  
Հանճար. Խորհուրդ. Զօրութիւն.  
Գիտութիւն. Աջակաշտութիւն. և  
Երկիւղ Աստուծոյ:

Ի անիւս են գործս ողորմութիւն. որք ՚ի յիշա  
պալ Գան յառաքին դատաստանի:

Աւել.  
25. 35. և  
այլ

Եօթն. այսինքն. Կերակրել զքաղ  
ցեալս. Արբուցանել զծարաւեալս:  
Զգեցուցանել զմերկս: Ժողովել զօ  
տարս: Տեսանել զհիւանդս: Այցառ  
նել բանտելոց: Թաղել զմեռեալս:  
Այսոքիկ են գործք մարմնաւոր ողոր  
մութիւն:

Դ ան և գործս հոգեւոր ողորմութիւն. զորս  
պարտիս ասել:

Այո՛կան այլևս եօթն գործք հոգեւոր  
ողորմութեան Այսինքն. Խրատել զերկ  
միտան: Առաջնորդել ազիտաց: Կըշ  
տամբել զմեղսասերս: Մեծարել զտոբ  
տմեալս: Թողուլ զպարտս: Յանձնառ  
նուլ զվեշտս: Աղաչել զԱՏ վն կենդա  
նեաց և մեռելոց. և վն մեղաց:

Գլուխ

47

ordinatio (f. Temperantia,) & Fortitudo.

*Quare vocantur motiones Spei?*

Quoniam sunt capita, & fontes omnium bonorum operum.

*Quot sunt Dona Spiritus Sancti?*

Septem sunt: Sapientia, Intelligen- Jes. 11. 3. 3  
tia, Consilium, Fortitudo, Scientia,  
Pietas, & Timor Dei.

*Quot sunt opera Misericordiae, quae commemorantur in die judicii?*

Septem sunt: Cibare esurientes. Po- Mat. 25  
tum dare sitientibus. Vestire nudos, 35. &c.  
Colligere peregrinos. Visitare ægrotos.  
Visitare in carcere detentos. Sepelire  
mortuos.

Hæc sunt opera Corporalis Misericordiae.

*Sunt ne et opera Spiritualis Misericordiae, quae dicere tibi expedit?*

Ita, sunt alia septem opera Spiritualis Misericordiae, nempe Admonere dubitantes. Ducere ignorantes. Increpare peccatorum amantes. Consolari moestos. Dimittere debita. Tolerare afflictiones. Deprecari Deum pro vivis & mortuis, ac pro peccatis.

CAPVT

## Գլուխ Խոթհեղորդ

**မှတ်ချက်**

[illegible]

በቅዱሳን ደን መገፋት ምክንያት፡

Երկու. այսինքն Սկզբնական. և  
Ներգործական: Իսկ ներգործականն  
յերիս բաժանի. այսինքն. Փռէտեսակ.  
Ներելի: և Մահացու: և Դարձեալ  
յերիս բաժանի. Խորհրդով. Բանիւ.  
և Գործով:

**ዐ** ፍጥነት ናቲ ስፍራ ሆኖታል፡

Սկզբնական մեղք է. զոր 'ի նախահո-  
րէն մերմէ սերեալ ունիմք ամենեքեան  
որ ջնջի մկրտութի սրբոյ աւազա-  
նին. զորա ասացաք յառաջ. վն այսորիկ  
աս հասարակապէս առ ամենեւեան բե-  
րի ոչ առաւել և ոչ նոսաղ, այլ միապէս :  
ժամն որոյ և մկրտութեն շնորհ միապէս  
առ ամենեւեան տարածանի . և մարդե-  
զմեզ 'ի մեզաց անտի :

( ) Ժաբբ. Է՛ն Լ. Կեբեդե-աբոն Ռաչն :

Ներդրածական մեղք է. որ ոչ առհասարակաբար տարածանի առ ամենեւեմ. այլ առ այն միայն. որ դուրծէ զմեղս. վնորոյ

## CAPVT SEPTIMVM

de .

O R I G I N A L I ,  
E T A C T U A L I  
P E C C A T O .*Quot sunt genera peccatorum?*

Duo sunt, Originale, & Actuale. sed Actuale in tria dividitur, nempe in Minutum, (propr. pulveris speciei simile,) Veniale, & Mortale. Ac iterum in tria dividitur, quæ fiunt Consilio, Verbo, & Opere.

*Quodnam est peccatum Originale?*

Originale peccatum est, quod à primo Parente nostro generatum habemus omnes, quod deletur baptismo sancti lavacri, quod diximus suprà. Ideò communiter ad omnes affertur, (s. propagatur,) non magis neque minùs, sed æqualiter; ac propterea baptismi gratia æqualiter ad omnes extenditur, & purgat nos à peccatis illinc.

*Quodnam est Actuale peccatum?*

Actuale peccatum est, quod non communiter extenditur ad omnes, sed ad illum solùm, qui operatur peccatum.

C

Qua-



որոյ և խոստովանութիւն թողութիւն  
այնմ միայն լինի. որ զՂԶայ. և խոստ  
ովանի. իսկ այնք՝ որք ոչ զՂԶան՝ և ոչ խոս  
տովանին. ոչ առնուն զթողութիւն մեղաց։  
Սակայնորիկ խոստովանութիւն իբազ  
միցս է սահմանեալ ՚ի ՏԷ ՅԷ. քանզի  
բազմիցս մեղանչեմք. վասն որոյ բազ  
միցս պարտիմք զՂԶալ և խոստովանիլ։  
Իսկ մկրտութիւնն մի անգամ լինի. քան  
զի՝ սկզբնական մեղքն մի է՝ և ոչ բազ  
միցս կրկնի։

Ար է Ժահաւաթ մեղքն։

Մահաւաթ մեղք է. որ հակառակ  
կայ սիրոյն Աստուծոյ. և յետս ընկենու  
ղհոգին ՚ի գթութենէն Աստուծոյ. և  
պարտական առնէ յաւիտենականաց  
տանջանացն։

Ար է Կրօնէ գող։

Ներելի մեղք է. որ ոչ կայ հակա  
ռակ սիրոյն Աստուծոյ. և ոչ յետս ընկե  
նու զհոգին ՚ի գթութենէն Աստուծոյ։  
և ոչ է պարտական յաւիտենականաց  
տանջանացն. բայց ոչ է հաճոյ Ա.Յ.  
որև ոչ է կամուռն Ա.Յ. և պակասեցուցա  
նէ զտարփումն սիրոյն. վս այն պարտ է  
յայս կեանս քաւել. քան թէ երթալ  
՚ի քաւորանն. որ է այն կեանքն։

Ար

51

Quapropter & confessione remissio illi tantum fit, qui contritus confitetur: illi verò, qui non conteruntur, neque confitentur, non accipiunt remissionem peccatorum. Idcirco confessio multoties est ordinata à Domino Jesu: sæpè enim peccamus; ideò sæpè obligamur cordis dolore conteri, & confiteri. Baptismus autem semel fit: etenim Originale peccatum unum est, neque sæpius reiteratur.

*Quodnam est Mortale peccatum?*

Mortale peccatum est, quod resistit charitati Dei, & retrorsum projicit animam à miseratione Dei, ac reum facit æternorum cruciatuum.

*Quodnam est Veniale peccatum?*

Veniale peccatum est, quod non resistit charitati Dei, neque retrorsum projicit animam à miseratione Dei, nec est reum æternorum cruciatuum: verum non placet Deo, neque est voluntate Dei, & diminuit desiderium charitatis; quapropter expedit in hac vita expiare, quàm ire in Purgatorium, quod est illa vita.

Որտե՛ր էն միշտ գլխաւորէ. որք էն սկզբո՛ւնք  
ամենից միշտց: Որք եւ ճահողա՛ծք ասին:

Եօթն՝ են՝ այսինքն. Հպարտութիւն,  
Նախանձ. Բարկութիւն. Ագահութիւն.  
Ծուլութիւն. Որկրամոլութիւն.  
Բղջախոհութիւն:

Քանի՛ք էն միշտ ընդդէ՛մ հոգոյն սրբոյ:

Աեց. այսինքն: Յուսահատութիւն՝ ի կե  
նայն յաւիտենականաց: Ինքնահաճու  
թիւն: Կամապաշտութիւն: Ընդդիմանալ  
ճշմարտութեան: Նախանձ պատուո՛ւն:  
Իմեղս մեռանիլ. կամ Անզղջութիւն:

Քանի՛ք էն միշտ՝ որք միշտ ինդրէն ղէ՛ծս  
մարտո՛ւն:

Չորս. այսինքն. Անմեղ սպանումն:  
Արուագիտութիւն: Չրկանք աղքատաց:  
Հատանել զվարձս մշակաց: չորքս այսո-  
ք իկ են սարսափելիք:

## Գլուխ Ութերորդ

յաղագս

Ե. Ռ. Ե. Վ. Ի. Ն. Ո. Ի. Թ. Ե. Ե. Ն. Յ.

Քանի՛ք էն առաջինութիւն գլխաւորք  
ընդդէ՛մ սոցա:

Դարձեալ Եօթն են: այսինքն.  
Խոնարհութիւն ընդդէմ հպարտութեան: Բարե  
հաճու

*Quot sunt peccata capitalia, quæ sunt principia omnium peccatorum, quæ & mortalia dicuntur?*

Septem sunt hæc ipsa: Superbia. Invidia. Ira. Avaritia. Acedia. Gula. Libido.

*Quot sunt peccata contra Spiritum sanctum?*

Sex illa sunt: Desperatio de vita æterna. complacentia de seipso. Voluntatis adoratio. Impugnatio veritatis. Invidia honoris (sc. proximi.) In peccatis mori, vel sine contritione.

*Quot sunt peccata, quæ semper postulant vindictam a Deo?*

Quatuor, quæ sunt: Innocens homicidium. Masculorum cognitio. Oppressio pauperum. Defraudatio mercedis operariorum. Quatuor hæc sunt formidanda.

## CAPUT OCTAVUM

de

## V I R T U T I B U S.

*Quot sunt Virtutes principales contraria hisce?*

Iterum Septem sunt, nempe Humilitas, contraria superbiæ. Benevolentia,

C 3

con-

հաճութիւն ընդդէմ նախանձու :  
 Հեղութիւն ընդդէմ բարկութեան :  
 Առատասրտութի ընդդէմ ագահութե :  
 Արիութիւն ընդդէմ ծուլութե : Պահացո  
 դութիւն ընդդէմ Որկրամոլութե : Ողջա  
 խոհութիւն ընդդէմ Բղջախոհութե :

• Բանիւ էն ահացոցիչ մարդկան՝ յորս խոր  
 հելով 'ի մեղաց գաղաթին :

Չորք. այսինքն : Առաջինն՝ մահն :  
 Երկրորդն՝ Ահեղ դատաստանն : Եր  
 րորդն՝ Դժոխքն ահագին : Չրորդն՝  
 Արքայութիւն անձառ :

Որով խորցէ մարդ որհել շինին 'ի սէրն Ա. Յ.  
 Այսոքիւք. զի ասացէ զաղօթս Աս  
 տուածամօրն. և միշտ խորհեցի զհնգե  
 տասան յանձնառիկ տնօրէնութիւն  
 Քի. և զնոցին աղօթսն. և զկեանս  
 ՏՆ մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի :

Գլուխ Իններորդ

յաղագս

Դ Ի Տ Ե Ի Ո Ր Ո Ի Թ Ե Ե ' Ե  
 Ո Գ Գ Ո Յ Ե Բ Ե Գ  
 Ս Ե Բ Ի Ե Ս Ի Ե

Ի Են հնգեդասան տնօրէնութիւն

Հինգ աւրախութեան են. այս  
 ինքն.

contraria Invidia. Mansuetudo, contraria Ira. Liberalitas, contraria Avaritia. Diligentia, contraria Acedia. Temperantia, contraria Gula. Castitas, contraria Libidini.

*Quot sunt terrorem incutientia hominibus, quæ  
meditando à peccatis desistunt?*

Quatuor sunt hæc ipsa: Primum, Mors. Secundum, Judicium formidabile. Tertium, Infernus terribilissimus. Quartum, Regnum ineffabile.

*Quibus poterit homo conservare seipsum in  
Charitate Dei?*

Hiscæ, ut recitet Orationem Dei genitricis, & semper meditetur quindecim commendationes mysteriorum (s. dispensationum) Christi, illorumque precationes, atque vitam Domini nostri Jesu Christi.

CAPUT NONUM  
de  
SEDULA ATTEN-  
TIONE AVE  
MARIA.

*Quanam sunt quindecim illa Myſteria?*  
**Quinque ſunt ad gaudium pertinentia:**  
 C 4 nempe

ինքն. Առաջին Աւետիքն: Երկրորդն Ող  
ջոյն Եղ'եսաբեթի: Երրորդն՝ ծնունդն  
Տն: Չորրորդն Ընծայիլն՝ ի տաճարին:  
Հինգերորդն՝ Տրամաբանէլն Յէ ընդ  
վարդապետացն Երկոտասանամեայ:

Հինգ ևս այլ տրամուկէ: Առաջինն՝  
Աղօթելն ի պարտիզին: Երկրորդն.  
Չաղիլն: Երրորդն՝ Փշով պսակիլն:  
Չորրորդն՝ Բառնայն խաչին: Հինգ  
երորդն. Մեռանիլն փրկչին ի խաչին.  
և Թաղիլն:

Հինգ ևս Փառաւորութե վերջին:  
Առաջինն Յարութիւն Տն: Երկրորդն  
Համբարձումն: Երրորդն՝ Գալուստ Հո  
գւոյն սրբոյ: Չորրորդն՝ Վերափոխումն  
Աճաճնի: Հինգերորդն՝ Թագիւ պսա  
կումն նորին:

### Գլուխ Տասներորդ՝

ՅԵՂ ԵՂՍ ՊԵՏՈՒԻՐԵ  
ՆԵՑ ԵԻԻՆ ԵՒՐԵ  
ՆՈՒԹՆԵՆՆՑ ՍԵՐ  
ԲՈՅԵՒ ԵՏԵՐԵ  
ԵԻՆ ԵԻՍԵ  
ՍԵՆՆ ՀՈԿԻՈՅ:

Սարկ.

22. 37. և

այլ

Սարկ 12

30. 31.

Բանի և պարտաւորանք աւետարանական:

Երկու: Առաջինն Արեւոյն զՏ  
Աստու

nempe Primum, Annunciatio. Secundum, Salutatio Elifabeth. Tertium, Nativitas Domini. Quartum, Oblatio in templo. Quintum, Disputatio Jesu cum Doctoribus, duodecim annos nati.

Quinque etiam alia ad dolorem pertinent: Primum, Oratio in horto. Secundum, Flagellatio. Tertium, Spinea Coronatio. Quartum, Gestatio Crucis. Quintum, Mors Redemptoris in Cruce, & Sepultura.

Quinque & ad gloriam pertinentia sunt ultima: Primum, Resurrectio Domini. Secundum, Ascensio. Tertium, Adventus Spiritus sancti. Quartum, Assumptio Dei Genitricis. Quintum, Coronatio Coronatio illius.

C A P U T D E C I M U M  
de  
M A N D A T I S, E T N O V E M  
B E A T I T U D I N I B U S  
S A N C T I E V A N G E L I I,  
E T P A R T I B U S  
A N I M Æ.

*Quor sunt mandata Evangelica?*

Duo: Primum, Diliges Dominum

C 5.

Deum

Matth 22,  
37. &c.  
Marc. 12,  
30, 31.



Աստուած քո՝ յամ սրտէ քու մէջ՝ և յամ  
անձնէ քու մէջ. և յամ զօրութենէ  
քու մէջ՝ և յամ մտաց քոց: Երկրորդն սի  
րեացեա զընկեր քո իբրեւ զանձն քո:

Որած էն երանո-թիւնի աւետարանիս:

Ինն են:

Սատի.

5.3. և

այլ:

Ա Երանի աղքատաց հոգւով զի նոցա  
է արքայութիւնն երկնից: Բ Երանի  
սգաւորաց՝ զի նոքա մխիթարեացին:  
Գ Երանի հեզոց՝ զի նոքա ժառանգեա  
ցեն զերկիր: Դ Երանի որք քաղցեալք  
և ծարաւիք իցեն արդարութեան՝ զի  
նոքա յագեացին: Ե Երանի ողորմածաց՝  
զի նոքա զողորմութի գացեն: Զ Երա  
նի այնոցիկ՝ որք սուրբք են սըր  
աւիւք. զի նոքա զԱստուած տեսցեն:  
Է Երանի խաղաղարարաց՝ զի նոքա  
որդիք Աստուծոյ կոչեացին: Ը Երանի  
որք հալածեալք իցեն վասն արդարու  
թեան՝ զի նոցա է արքայութի երկնից:  
Թ Երանի է ձեզ՝ յորժամ նախատի  
ցեն զձեզ՝ և հալածեացեն. և ասիցեն  
զամենայն բան չար զձէնջ սուտ վասն  
իմ. ցնծացէք և ուրախութեամբ՝ զի վարձք  
ձեր բազումք են յերկինս:

Ինն էն մատենի հոգոց:

Երեք.

Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota virtute tua, & ex tota mente tua. Secundum, Diliges proximum tuum sicut teipsum.

*Quot sunt Beatitudines Evangelicae?*

Novem sunt.

Matt. 5. 3.  
&c.

1. Beati pauperes (s. Benè sit pauperibus) spiritu: quoniam illorum est regnum coelorum. 2. Beati lugentes: quia ipsi consolabuntur. 3. Beati mites: quoniam ipsi possidebunt terram. 4. Beati qui esurientes & sitientes sint iustitiam: quia ipsi saturabuntur. 5. Beati misericordes: quoniam illi misericordiam consequentur. 6. Beati qui mundi sunt cordibus: quoniam illi Deum videbunt. 7. Beati pacifici: quia ipsi filij Dei vocabuntur. 8. Beati qui persecutione affecti sint propter iustitiam: quia ipsorum est regnum coelorum. 9. Beati estis, (s. Benè est vobis,) quum probris affecerint vos, & persecuti fuerint, & dixerint omne verbum malum de vobis, mendacium propter me. Exsultate, & læti estote: quoniam merces vestra multa est in cælis.

*Quot sunt partes Anima?*

C 6

Tres,

յոչընչէ զերկինս և զերկիր. և զամ'ինչ՝ որ  
'ի նս. որ է բոլովին աշխարհս

Պատեա շէրրորդ բանն :

Ես հաւատամ միշտ 'ի Յս Բս յորդին  
Ա. Ե. 'ի Հօրէ միածին : Չի է ծնեալ  
'ի նունոյ Հօրէ յառաջ քան զամ' յաւի  
տեանս. և է ԱՃ յաւիտենից անվախճան.  
ամենակարօղ. և ստեղծօղ. և ՏՐ ամենից  
գոյից . որպէս է Հայր :

Պատեա շէրրորդ բանն :

Ես հաւատամ, զի Յս Բս Ճմարիտ  
ԱՃ է. և Ճմարիտ մարդ : զի էառ զմար  
մին բանական յամենօրհնելոյ սրբու  
հոյ կուսէն Մարիամայ զօրուԹեամբ  
Լ. Ե. 7. Հոգւոյն սրբոյ : ॥ այնպէս ծնեալ 'ի մօրէ  
3. անհայր. որպէս 'ի Հօրէ անմայր :

Պատեա շէրրորդ բանն :

Ես հաւատամ, զի Յս Բս վառն շա  
1. Պե. հելոյ զաշխարհս. ॥ Իւրով պատօճակնաւ  
1. 19. արեամբն ազտեաց զմեզ : չարչարեցեալ  
'ի հրէից ինեբքոյ պոնտացւոյ պիղատո  
սի. և տանջեցեալ : Պսակեցեալ փշօք՝  
Ի. 2. բեւեռեցեալ 'ի խաչափայտին՝ և մեռեալ :  
14. Իջուցեալ 'ի խաչէն՝ և Թաղեցեալ 'ի  
նորում գերեզմանի :

Պատեա շէրրորդ բանն :

Ես հաւատամ. զի ՏՐ մեր Յիսուս  
Բ. Ե.

ex nihilo coelum & terram, ac quicquid est in illis, nempe universum mundum.

*Refer secundum verbum.*

Ego credo semper in Iesum Christum, in Filium Dei, ex Patre unigenitum: quia est genitus ex eodem Patre longè ante omnia secula. Et est Deus æternitatum infinitarum: omnipotens, ac creator, & Dominus omnium rerum, sicut est Pater.

*Commemora tertium verbum.*

Ego credo Iesum Christum esse verum Deum, & verum hominem: quoniam assumpsit corpus rationale de omnium benedictâ sancta virgine Maria, virtute Spiritûs sancti; illo modo genitus est ex matre sine patre, sicut ex patre sine matre. Hebr. 7, 1.

*Declara quartum verbum*

Ego credo Iesum Christum, mundi lucrândi causâ, suo pretioso sanguine 1. Pet. 1, 19. liberasse nos, passum à Judæis sub Pontio Pilato, & flagellatum, coronatum spinis, clavis affixum in cruce lignea, Col. 2, 14. & mortuum, demissum de cruce, ac sepultum in novo sepulchro.

*Recita quintum verbum.*

Ego credo Dominum nostrum Iesum  
Chri-

Քս երբ մեռաւ՝ փութանակի Հոգւոյն  
էջ 'ի դժոխս . 'ի տեղին ուր սբ Հարքն  
կային արգելեալք . իսկ մարմնոյն եղաւ  
'ի գերեզմանի : Եւ յերրորդ աւուր յա  
րուցեալ յաւուր կիւրահէի փառաւորաց  
պէս . հօր զօրութի :

Պատմեա շէջերորդ Բան :

Ղարծ.  
1. 3.

Ես հաւատամ՝ զի Յս Քս յետյարու  
թէն յաւուրս քառասուն յայտնեցաւ  
աշակերտաց իւրոց՝ վս հաստատութե՝  
և ճմարտութեան յարութեն : զկնի  
աւուրց քառասնից համբարձաւ յեր  
կինս՝ 'ի վերոյքան զամ երկինս . և նստաւ  
ընդ աջմէ Այ Հօր ամենակարողի . գե  
րազանցեալ քան զամ դասս հրեշտակաց :  
Եւ հաւասար է փառացն Հօր նոյնպէս  
Տր և խնամօղ ամենեցուն ստեղծուեա  
ծոց :

Պատմեա շէջերորդ Բան :

Սարգ.  
25. 31.

Ես հաւատամ . զի Տր մեր Յս Քս .  
'ի կատարածի աշխարհիս ॥ գալոց է յեր  
կնից . մեծ և հզօր զօրութի և իշխա  
նութի և փառօք Հօր դատել զմարդիկ .  
և հատուցանել ամենեցուն ըստ գոր  
ծոց : չարաց և բարեաց :

Հաով.  
2. 6.

Ստեփանոս շէջերորդ Բան :

Ես հաւատամ՝ 'ի սբ Հոգին . որ է  
'ի

Christum, quando mortuus est, festinanter animâ descendisse ad inferos, in locum, ubi sancti Patres erant detentæ corpore autem positum fuisse in sepulcro, & tertio die resurrexisse, die scil. Dominico gloriose, fortem potentia.

*Explica sextum verbum.*

Ego credo Jesum Christum post resurrectionem dies quadraginta apparuisse Acto. 1, 3 discipulis suis, ob confirmationem & veritatem resurrectionis: post dies quadraginta ascendisse in cœlum, longe super omnes cœlos, & sedisse ad dextram Dei Patris omnipotentis, transcendenter omnes choros Angelorum, & æqualem gloriæ Patris: eodem modo Dominum ac protectorem omnium creaturarum.

*Narra septimum verbum.*

Ego credo, quod Dominus noster Jesus Christus in fine mundi venturus sit Mat. 25, de cœlo, magnus & fortis virtute ac potestate, 31. gloriâ Patris judicare homines, atque retribuere omnibus secundum opera, Rom. 2, 6 mala & bona.

*Explica octavum verbum.*

Ego credo in sanctum Spiritum, qui est  
ex

ի սրբոյ երրորդութեն. եակից Հօր՝ և քա  
ռակից Որդւոյ. գոյակից և բնութենա  
կից երրեակ անձն երրորդութեն. ՍԵ  
յաւիտենական և ՏԻ ամենեցուն. Խոյ  
Հայր և Որդի:

Սառիս շինէրորդի բան:

Ես հաւատամ նոյնպէս՝ զի մի է կա  
թուղիկէ և առաքելական սբ եկեղեցի  
հմեալ ՚ի ՔԵ, ի ՎԻՐ վնմին պետրոսի  
առաքելոյ: Որ է ժողովարան ամ ուղղա  
փառաց քրիստոնէից. որք են Սկրտեալք  
յանուն Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյն սրբ  
ոյ. և խոստովանին զհաւատս ՏՆ մե  
րոյ ՅԵ ՔԵ ըստ հարցն սրբոց:

Ս ան էր անուանի կաթուղիկէ:

Աս այն սբ ասի և կաթուղիկէ. զի  
ունի գլուխ զՔս. և զանդամս բազումս  
զընդհանուր հաւատացեալս ՔԵ, ներ  
պարունակեալ յինքեան և զխորհուրդս  
փրկականս: Աս այն անուանի կաթուղի  
կէ. այսինքն հասարակաց պարունակող:

Ս ան էր ասի հազարդութի սրբոց:

Ասի մասնաւորութի աղօթից՝ և բա  
րեաց գործոց. որք լինին ՚ի սուրբ եկեղե  
ցւոջ՝ ըստ անձին: Քանզի՝ մի անդամս  
անձին զիւրոյ գործոյ զշահաւետու  
թին պարգևէ այլոց անդամոցն. կարե  
կցե

ex sancta Trinitate, ejusdem existentiae particeps cum Patre, & gloria cum Filio, substantiae & naturae ejusdem consors: tertia persona Trinitatis, Deus aeternus, ac Dominus omnium, sicut Pater, & Filius.

*Narra nonum verbum.*

Ego credo similiter unam esse Catholicam & Apostolicam sanctam Ecclesiam, fundatam in Christo super petram Apo-<sup>Mat. 16,</sup> stolium Petrum: quae est congregatio o-<sup>18.</sup> mnium orthodoxorum Christianorum; qui sunt baptizati in nomine Patris, & Fi-<sup>Mat. 28,</sup> lii, & S. sancti, ac profitentur Fidem Domi-<sup>19,</sup> ni nostri Jesu Christi juxta Patres sanctos.

*Quare vocatur sancta, & Catholica?*

Propterea Sancta vocatur, & Catholica: quia habet caput Christum, ac membra multa, universales fideles Christi, contentos in illâ, & Sacramenta salutaria; ideò vocatur Catholica, h. e. Universalia complectens.

*Quare dicitur communio sanctorum?*

Dicitur participatio orationum, & bonorum operum, quae fiunt in sancta Ecclesia secundum personam: nam unum membrum personae de suo effectui utilitatem impertitur alijs membris, auxilium



կցելով նոցին աննախանձաբար :

**Ճառեա շրաաներորդ Բանն :**

**Ես հաւատամ, զի 'ի նք եկեղեցւոյ Ե**  
**Ճմարտապէս Թողութի մեղաց. միջնոր**  
**դութի սրբոյ խորհրդոյ խոստովանու**  
**թեն :** Զոր ընկալան մարդիկք՝ առտ  
 տալ զհաշիւն մեղանաց իւրեանց հան  
 դերձ զղջմամբ : Եւ ազատիլ 'ի պար  
 տուցն յանցանաց :

**Պարմեա շրաասաներորդ Բանն :**

**Ես հաւատամ՝ զի զկնի վախճանի**  
**աշխարհիս այսորիկ՝ ամենեցուն ննջեցե**  
**լոց մարմինք յառնելոց են միաւորութի**  
**ընդ հոգւոց իւրեանց :** Եթէ բարեաց՝  
 2. Տի. 4. և եթէ չարաց՝ և առ ընդունիլ զհատու  
 3. ցումն իւրեանց յարդար դատաւորէն :

**Ճառեա շրիորասաներորդ Բանն. որ**

**է Երեւ :**

**Ես հաւատամ. զի բարի քրիստո**  
**Սաղ. նեպքն Երթան 'ի կեանսն յաւիտենից.**  
 25. 46. որ է արքայութեն երկնից՝ լի ամերա  
 նութի : Իսկ չարքն և անհաւատքն՝ 'ի կո  
 բուստն յաւիտենից. որ է դժոխքն. լի  
 ամենայն Թշուառութի և ամենակերպ  
 տանջանօք :

**Զիւ նշանիւ շինի ասէն Մէն :**

**Սովորուի է մարդոյ. զի զկնի հաւա**  
**նելոյ**

lium ferendo illis sine invidia.

*Recita decimum verbum.*

Ego credo in sancta Ecclesia esse verè remissionem peccatorum, mediatione sancti Confessionis Sacramenti, quod receperunt homines hîc reddere rationem peccatorum suorum simul cum contritione, & liberari à debitis delictorum.

*Narra undecimum verbum.*

Ego credo post finem mundi hujus omnium dormientium corpora resurrectione cum animabus suis, sive bonis sive malis, accipere retributionem à justo iudice. 2. Tim. 4. 8.

*Refer duodecesimum verbum, quod est ultimum.*

Ego credo bonos Christianos ituros esse in vitam æternam, quæ est regnum cœlorum, plenum omnis beatitudinis: malos autem & infideles in perditionem æternam, quæ est infernus, plenus omni ærumna, & omnimodis cruciatibus. Mat. 25. 46.

*Quid significat vox Amen?*

Utitur eâ homo, quando post assensum

B

sum

նելոյ իրին՝ և ընդունելոյ՝ ասէ զբառս  
զայս՝ որ նշանակէ . եղևցի . կամ այլ :

## ԳՆՈՒԽ ԵՐՐՈՐԴ

վասն

ՏԵՐՈՒՆԵԱԿԱՆ ԵՎ ՕԹԻՑ:

Գ. Ի՞նչն չհայր մը որ յերկինս :

Այո՞ գիտեմ :

Ո՛ւ է ասացեալ զաղօթս զայս :

ՏՐՆ մեր ՅՍ ՔԱՅ ասացեալ . վասն  
որոյ՝ և աղօթք ՏՐՈՒՆԻ զսա անուանեմք :  
Սակս որոյ ամ՝ քրիստոնեայ պարտական  
է ուսանիլ . ընդ նմին և զհաւատամքն . և  
զողջոյն քեզ Մարիամն :

Ո՞րդէս ասի ՏՐՈՒՆԻ ան աղօթին :

ՍԻ՛Է. Հայր մեր որ յերկինս ես : սուրբ եղևցի  
6. 9. և անուն քո : եկեսցէ արքայութի քո : եղի  
ային կամք քո որպէս յերկինս և յերկրի :  
դհաց մեր հանապազորդ տուր մեզ այս  
օր : և թող մեզ զպարտիս մեր : ի՞նչ և մեք  
թողումք մերոց պարտապանաց : և մի տա  
նիր զմեզ՝ ի փորձութիւն . այլ փրկեա  
զմեզ ի չարէ :

Օ ի՞նչ ծանոցանէն մի աղօթիս այսոքի :

ասա իարճիարճոյ :

Ամենայն ինչ՝ որ մեզ հարկաւոր է՝  
եթէ

sum rei, & receptum profert dictionem hanc, quæ significat: verè fiat, vel, Ita sit.

## CAPVT TERTIUM de DOMINICA ORATIONE.

*Scisne PATER NOSTER, qui es in calis?*  
Ita, Scio.

*Quis dixit Orationem hanc?*

Dominus noster Iesus Christus dixit: quapropter & Orationem Dominicam hanc vocamus; quâ discendâ omnes Christiani necesse habent, cum Fide Apostolorum, & Salutatione Mariæ.

*Quomodo dicitur Dominica Oratio?*

Pater noster, qui in coelis es, sanctum Mat. 6, 9.  
&c.  
sit nomen tuum. Veniat regnum tuum.  
Fiat voluntas tua, sicut in coelo, & in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodiè. Et remitte nobis debita nostra, sicut & nos remittimus nostris debitoribus. Et ne inducas nos in tentationem: sed libera nos à malo.

*Quid indicat nobis Oratio hac, dic brevissime?*

Omne id, quodcunque nobis necessarium

եթէ հոգևոր. և եթէ մարմնաւոր.  
ուսուցանէ խնդրել. որք են եօթն  
բանք :

Ոչ են՝ ասա միշտ միմէ՝ չէ Գեղացից :

Աւաջին է՝ Հայր մեր որ յերկինս եռ.  
Որով զԱՅ հայր կոչելով մեզ՝ զմեզ որ  
դիս նորա կացուցանեմք :

Երկրորդն՝ սբ եղիցի՝ անուռն քո : Որով  
խնդրեմք զանուռն իւր սբ, սբ առնել՝ ի  
վր մեր բարի գործով. և ոչ օտարացու  
ցանել զմեզ յիւր սբ անուռնէն մեղսա  
սիրութեամբ, և անառակ գնացիւք : Եր  
րորդն՝ եկեսցէ արքայութիւն քո : Որով  
զարքայութիւն Աստուծոյ խնդրեմք առ  
մեզ մերձեցուցանել՝ և ընդ մեզ պահել.  
և ոչ՝ ի մէնջ հեռացուցանել : Չորրորդն  
եղիցին կամք քո. իմ յերկինս և յերկրի :  
Որով խնդրեմք զկամս նորա. զի որովք  
կամօք զերկինս և զերկիր յոչեութենէ՝ ի  
յեութի եւծ. և զարդարեաց. և զպի  
տոյս նոցա պտորաստեաց. նոյնպէս և զմեր  
պիտոյսն հոգասցէ. և զմեզ անկարօտս  
արասցէ : Հինգերորդն. զհաց մեր հա  
նաղազորդ՝ տուր մեզ այսօր : Որով զկա  
րիս և զպիտոյս մեր հանապազորդական  
պահանջեմք ապւ. որպէս յերեկն և յե  
ռանդն

29  
rium est, five spirituale, five corporale  
docet petere: quæ sunt septem verba  
(s. petitiones.)

*Quanam sunt, recita singulatim, ut sciam?*

Primum est, Pater noster, qui in  
coelis es: quô Deum Patrem vocando  
nos, nos filios illius constituimus.

Secundum, Sanctum sit nomen tuum:  
quô petimus nomen suum Sanctum San-  
ctificare super nostrum bonum opus,  
neque alienare nos à suo sancto nomine,  
peccati amore, & luxuriosis gressibus.

Tertium: Adveniat regnum tuum.

Quô regnum Dei petimus ut ad nos ap-  
propinquare faciat, & nobiscum custo-  
dire, neque à nobis procul sejungere.

Quartum: Fiat voluntas tua, sicut in  
coelo & in terrâ. Quô petimus volun-

tatem ejus: quoniam quâ voluntate coe-  
lum & terram ex nihilo in effectum pro-  
duxit, & ornavit, ac necessaria illorum  
præparavit: similiter & nostra necessaria  
procurabit, & nos haud indigos efficiet.

Quintum: Panem nostrum quotidianum  
da nobis hodiè. Quô necessaria, & quæ  
nobis opus sunt, ad singulos dies perti-  
nentia petimus dari, sicut heri & nudius

ուանդն՝ և ոչ ամփոփել իմէն ջ սակս անաշ-  
 Ժանուածէ մերոյ : Ա եցերորդն՝ և Թող  
 մեզ զպարտիս մեր՝ իսկ և մեք Թողումք  
 մերոց պարտականաց : Որով խնդրեմք  
 յԱստուծոյ յանցանաց մերոց՝ և սղալա  
 նաց զներու մն , և զԹողում թի . բայց և  
 մեք պարտիմք մերոց յանցաւորացն Թո-  
 ղուլ . քանզի եթէ ոչ Թողումք մեք մե-  
 րոյ յանցաւորացն . և ոչ Աճ զմերն Թո-  
 ղու : Եւթներորդն . մի տանիր զմեզ  
 ՚ի փորձում թի . այլ փրկեալ զմեզ ՚ի չարէ .  
 Որով ուսուցանէ զմեզ . ոչ միայն զայս  
 աղօթել՝ մի տանիր զմեզ ՚ի փորձում թի .  
 այլ և զայն . եթէ փրկեալ ՚ի չարէ : տես՝  
 զի առաջնօրէն մաղթեմք՝ ոչ արկանել  
 զմեզ ՚ի փորձում թի . իսկ երկրորդին  
 վերաբերել զմեզ ՚ի փորձում թինն նե-  
 րում գումք :

Դիտեալ շողոյն իւր Սարգիսն :

Այսպիսեմ :

Իսկ իւր Դիտեալ :

Ողջոյն քեզ մարիամ լի շնորհօք՝ Տե-  
 ընդ քեզ : օրհնեալ ես դու ՚ի կանայս . և  
 օրհնեալ է պտուղ որովայնի քոյ Յմ :  
 Թք Մարիամ մայր Աստուծոյ՝ բարե-  
 խօսեալ վասն մեր մեղաւորացս . այժմ և  
 ՚ի ժամու մահու մերում . ամէն :

Որոյ

tertius, neque auferre à nobis propter indignitatem nostram. Sextum: Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus nostris debitoribus. Quò petimus à Deo nostrorum delictorum & erratorum veniam ac remissionem. Verùm & nos debemus in nos delinquentibus dimittere: nisi enim nos dimittimus nostris delinquentibus, neque Deus nobis dimittit. Septimum: Ne inducas nos in tentationem, sed libera nos à malo. Quò docet nos non solum hoc orare: Ne inducas nos in tentationem; verùm & illud: sed libera nos à malo. Vide quòd primò petimus non projicere nos in tentationem: sed secundò erigere nos à tentatione, in quâ sumus.

*Scisne Salutationem Mariæ?*

Imò scio.

*Recita ut percipiam?*

Salus tibi, Maria, plena gratiâ, Dominus tecum: benedicta es tu in mulieribus, & benedictus est fructus ventris tui, JESUS. Sancta Maria, mater Dei, intercede pro nobis peccatoribus, nunc & in horâ mortis nostræ. Amen. Luc. 1, 28  
& 42.



Որոյ էն ասացեալք Բանիս այստիկ :

Մասն ինչ սորա գաբրիէզ հրեշտա  
կապետն է ասացեալ 'ի ժամու աւե  
տեացն : Մասն ինչ եղիտաբեթ է ասա  
ցեալ 'ի ժամու յորովայնէ յորովայն  
երկրպագուեն : և զՄասն ինչ եկեղե  
ցի է սահմանեալ. որ է աղօթք առ որ  
բուհի Աստուածածինն :

II ասն էր ասէմս զորջոյն չեշ Սարգիսն.  
չինի հայր մեր որ յերկնսին :

Ասանզի երանուհի կոյսն առաւել  
համարձակութի ունի առ իւր միածին  
որդին . նաև քաղցրագութ է 'ի վերայ  
հօտի որդւոյն իւրոյ . նաև Տր մեր մաղ  
թանաց նորա յաւետ ունկնդիր լինի .  
վս այնորիկ զկնի նորունականաց աղօթից  
զնա յաւետ միջնորդ և բարեխօս արկա  
նեմք 'ի ձեռն աղօթիցս այսոցիկ . վասն  
որոյ նմ քրիստոնէի զսա պարտ է ուսա  
նիլ և հանապաղօր ասել :

Ի՞նչ աշտո՞ւրբս պարտ է աղօթել՝ թէ ոչ :

Պարտ է աղօթել առ ամենեւեան  
նքս . և զնոս միջնորդս առնուլ 'ի ժամու  
աղօթից . նաև յաւետ առ մեր պահա  
պան հրեշտակն . որոյ եմք յանձնեալք :

Գլուխ

*Quis dixit hæc verba?*

Partem quandam horum Gabriel Archangelus dixit tempore annunciationis: partem Elisabeth dixit tempore de ventre in ventrem adorationis: & partem quandam Ecclesia definivit, quæ est oratio ad sanctam Dei genitricem.

*Quare dicimus salutationem Mariæ post  
PATER NOSTER, qui es in calis?*

Quoniam beata Virgo magis libertatem loquendi habet apud suum unigenitum Filium: nec non dulcis misericors est super gregem Filij sui; atque Dominus noster petitiones ejus auribus percipit. Propterea post Dominicam Orationem, illam semper mediatricem & advocatam constituimus virtute Orationis hujus. Ideò cuilibet Christiano convenit hanc discere, & omni die recitare.

*Ad alios sanctos expedit orare, aut non?*

Expedit orare ad omnes Sanctos, & illos meditatores recipere tempore orationis: necnon ad Angelum nostrum custodem, cui sumus commendati.

# ԳԼԽ Զորորդ

վասն

## Տ Ե Ս Լ Ն Յ Ի Լ Ն Ի Յ Օ Բ Ի Ն Լ Յ Ն

Բանիք են օրինացն բանի. զորս լ'Տ եր. եւ  
իս' իջեալն որոյ եր շնոսա լ'Տ:

Լ. Լ. Գ.  
20: 2,  
Եւ այլ  
30 հա. 1.  
17.

Տասն են բանք օրինացն Աստուծոյ,  
Լ'ի ձեռն Մօսէսի եւ 'ի լեառն սինայի:  
Լ'սա այժմ' միշտ միշտ' չի գիտացի:  
Առաջինն. Ես եմ ՏԻ ԱՃ. քո. Լ. մի  
եղէցեք եղ այլ ԱՃ բաց յինէն. Լ. մի դի  
ցես զանուն Աստուծոյ քոյ 'ի վերայ սնո  
տեաց:

Երկրորդն. Մի արասցե՛ք եղ կուռս  
բառ ամի նմանութե. յերկինս 'ի վեր. Լ.  
յերկիր 'ի խոնարհ:

Երրորդն. յիշեա՛ զի արբեսցես զօր  
շաբաթուն:

Չորրորդն. Կատարեա՛ զհայր. քո՝ Լ. զ  
մայր. քո:

Հինգերորդն. Մի սպանաներ:

Վեցերորդն. Մի շնար:

Եօթներորդն. Մի գողանար:

Ութներորդն. Մի սուտ վկայեր զըն  
կերէ քօւմիկ:

Իննե

## CAPUT QUARTUM

de

## D E C E M V E R B I S

(S. PRÆCEPTIS) LEGIS.

*Quot sunt Legis verba, quæ Deus dedit?**Vel per quem dedit illa Deus?*Decem sunt verba Legis Dei, & per Exod. 20.  
2. &c.  
Joh 1, 17.  
Mosen dedit in monte Sina.*Dic nunc singulatim, ut sciam?*Primum est: Ego sum Dominus  
Deus tuus, & ne sit tibi alius Deus præ-  
ter me. neque ponas (s. assumes) no-  
men Dei tui super vana.Secundum: Ne facias tibi idolum  
juxta omnem similitudinem, in coelo  
sursum, & in terra deorsum.Tertium: Memento sanctificare  
diem Sabbathi.Quartum: Honora patrem tuum,  
& matrem tuam.

Quintum: Ne occidas.

Sextum: Ne moecheris.

Septimum: Ne fureris.

Octavum: Ne falsum testeris de  
proximo tuo.

B 6

Nonum:

Իններորդն . Մի երդնուր սուտ  
յանուն Տեառն Աստուծոյ քոյ :

Տասներորդն . Մի ցանկար կնոջ  
ընկ երի քոյ . և մի տան նորա . և մի ամ  
իրաց որք նորա իցեն :

Մեկնեա ինչ շտապ այժմ ըստ կարգի :

Առաջներորդ պատգամն ուսուցա  
նէ մեզ՝ ճանաչել զԱստուծո՛ւ որ է մեր  
արարիչ . և բացի նմանէ զայլոք ոչ ճանա  
չել . զի է ընդդէմ Աստուծոյ արարչի :

Երկրորդն ուսուցանէ մեզ՝ ոչ առնել  
կուռս դրօշեալս ըստ ամի նմանութե .  
Թէ յերկինս ըստ կերպի աստեղաց . և  
Թէ յերկրի ըստ ամի կերպի և նմանու  
թե . զի է կռապաշտութի :

Երրորդն ուսուցանէ մեզ՝ զօր կիւրա  
կէին պատուել՝ պարապելով միայն ՚ի  
գործս Ա՛ծայինս՝ և ՚ի հոգևորս . իբաց  
կալ ՚ի մարմնաւոր գործոյ . և ոչ ըստ  
այլոց աւուրցն գործել՝ այլ զօրս զայս  
Տեառն նուիրել :

Չորրորդն ուսուցանէ մեզ՝ պատու  
ել զճնօղս կատարելապէս . և ըստ ամի  
կերպի մեծարել . և ոչ նեղել զնոսա՝ և մի  
իւրիք իրօք : Վս որոյ որք նեղեն զճնօղս  
իւրեանց՝ նոցա մահու սպառնայ :

Հինգերորդն ուսուցանէ . մի լինել  
ձեռն

**Nonum:** Ne perjures in nomine Domini Dei tui.

**Decimum:** Ne concupiscas uxorem proximi tui, neque domum ejus, neque omnia, quæ illius sint.

*Explicet mihi hæc nunc secundum ordinem?*

**Primum præceptum** docet nos cognoscere Deum, qui est noster conditor, & præter illum alios non cognoscere: quoniam est contra Deum creatorem.

**Secundum** docet nos non facere idola sculptilia juxta omnem similitudinem, sive in coelo secundum formam stellarum, sive in terrâ secundum omnem formam & similitudinem: quia est idololatria.

**Tertium** docet nos diem Dominicum venerari, vacando solum operibus divinis & spiritualibus: abstinere à corporali opere, neque juxta alios dies operari, sed diem hunc Domino consecrare.

**Quartum** docet nos honorare parentes perfecte, & juxta omnem modum magnificare: neque coangustare illos, ne quidem ullis in rebus. Quapropter qui affligunt genitores suos, morte comminantur.

**Quintum** docet non esse manibus

B 7

magnis

Ճեռներէց ի վր ընկերին անիրաւութիւն  
զի մարդ ոչ է իշխան մահու և կենաց .  
այլ Աճ որ է արարիչ . վս որոյ և զիշխա  
նութի ունի մահու :

Ա եցերորդն ուսուցանէ՝ ոչ շնար  
այսինքն , ընդ որում որ ոչ է պսակեալ  
խորհրդով եկեղեցւոյ՝ ի բացկալ ՚ի նմա  
նէ . զի մի ապականեսցի խորհուրդ եկե  
ղեցւոյ :

Եօթներորդն ուսուցանէ՝ . ոչ յափշ  
տակել զինչս ընկերին . թէ յայտնի՝ և  
թէ ծածուկ . զի մի պարտական լիցի  
նմա յաւուրն դատաստանի :

Ութերորդն ուսուցանէ՝ ոչ վկայել  
այնմիկ . որոյ ոչ է տեղեակ . զի է սուտ  
վկայութի . քանզի ամ որ ոչ է եղեալ  
սուտ է . որ վկայ է սուտ . զոչէ է վկայէ .  
վս որոյ ի ներքոյ դատապարտութե է :

Իններորդն ուսուցանէ՝ ոչ երդնուլ  
սուտ . զայս և Տրն մեր Յիսուս Քրիս  
տոս արգելեաց ասելով . ամենեին ոչ երդ  
նուլ . զի ՚ի սմանէ ևս բազում քնասք  
յառաջգան . և խարդախութիւնք ընդ  
իրեարս :

Տասներորդն ուսուցանէ մեզ՝ զմերն  
մեզ բաւական համարիլ՝ և ոչ արկանել  
զաչս ՚ի սուսցունածս ընկերին . առիբաց

հա

Մեկ  
5 34

Եբր.  
13 5

magnis contra proximum iniquitate: quia homo non est princeps mortis & vitæ, sed Deus qui est conditor; ideò & potestatem habet mortis.

Sextum docet non adulterare, hoc est, cum quâ aliquis non est matrimonio junctus Sacramento Ecclesiæ, abstinere inde, ne corrumpatur Sacramentum Ecclesiæ.

Septimum docet non rapere quicquam proximi, sive manifestò sive secretò, ut ne debitor fiat illi in die judicij.

Octavum docet non testari illud, cujus quis est inscius: quoniam est falsum testimonium; nam quicquid non est factum, mendacium est. Qui testatur falsum, de nihilo testatur: quapropter sub condemnatione est.

Nonum docet non perjurare: hoc & Dominus noster Jesus Christus prohibuit, dicendo: Omnino non jurare. Mat. 5, 34. Quia ab hoc quoque multa damna promanant, & doli mutui.

Decimum docet nos existimare, nostrum nobis sufficere, neque conjicere oculos in possessiones proximi, illasque ipsi



հանել զնա 'ի նմանէ . որ է իսկապէս  
զըկանք :

## ԳԼՈՒԽ ՏՐՈՂԵՐՈՐԳ .

յաղագս

Ե ՕԹԵՆՆՑ ԽՈՐՀՐԴԱՅ  
Ե ԿԵՂ Ե ՅԻՈՅ .

Բանիս էն խորհուրդս եկեղեցոյ . իմ շինչ  
զօրութիս ունին :

Եօթն են խորհուրդք . և ամենեքեան  
են հնարք ընդդէմ մեղաց . և ընձեռօղք  
չնորհաց . այսինքն Առաջինն՝ Մկրտու  
թին : Երկրորդն՝ Դրոշմն : Երրորդն  
Հաղորդութին : Չորրորդն՝ Աղաշխա  
րութին : Հինգերորդն . Պսակն : Այս  
երրորդն կարգ Բահանայութեն : Եօթն  
երրորդն Աերջին օծումն :

Կամի՛ շն մինեացես համառօրիս :

Մկրտութին է հնարք ընդդէմ սկզբնա  
կան մեղաց . որով ազատիմք 'ի մեղացն  
ադամայ . որ սկզբնական ասի . և լինիմք  
որդիք ԱՅ՝ շնորհօք Տ՛ն մերոյ Յիսուսի  
Քրիստոսի :

Օծումն որ է դքոշմն . շնորհէ վերա  
տին մեզ զօծումն Աստուածային . զոր  
կորոյս

41  
ipsi eripere: id quod est propriè defraudatio.

CAPUT QUINTUM .  
de  
SEPTEM SACRAMENTIS  
ECCLESIAE.

*Quot sunt sacramenta Ecclesiae?  
Aut quam virtutem habent?*

Septem sunt Sacramenta, & omnia sunt virtutes (s. remedia) contra peccata, & de gratiâ tractant, qualia sunt: 1. Baptismus. 2. Chrisma. 3. Eucharistia. 4. Poenitentia. 5. Matrimonium. 6. Ordo Sacerdotij. 7. Extrema Unctio.

*Curio ut explices brevibus?*

Baptismus est virtus (s. efficacia) contraria originali peccato, quô liberamur à peccato Adami, quod originale dicitur, & finis filij Dei gratiâ Domini nostri Jesu Christi.

Unctio, quæ est Chrisma, donat de hunc nobis unctionem divinam, quam amisit

կորոյս հինն ադամ'ի դրախտին. յորմէ  
օժմանէ զօրանամք 'ի հաւատոս ՏՆ ՅԵ:

Իսկ Հաղորդուն կերակրէ զմեզ. և  
զօրացուցանէ. նաև է սպեղանի վերաց  
մերոց. և հնարք ընդդէմ վերացն մեղաց  
ներգործականաց:

Իսկ Խոստովանութիւն է հնար ընդ  
դէմ ներգործականաց մեղաց. զի որ  
քան սատանայ զմեզ գթեցուցէ'ի մեղս.  
մեք ևս այսու խորհրդով դարձցուք  
և զղջացուք. և զնոյն Խոստովանութիւն  
թիւն մէնջ իբաց թօթալեացուք. սակս  
որոց բազմիցս կրկնիլ կարող է:

Իսկ Պսակն է հնար ընդդէմ շնու  
թեան. զի որքան ոչ է պսակ առն և  
կնոջ՝ մերձաւորութիւն նոցին շնութիւն  
համարեալ. իսկ պսակաւն բառնի շնու  
թիւն'ի միջոյ. և լինի ամուսնութիւն պս  
տոնական ըստ խրատու սրբոյն Պօղոսի:

Եբր. 13.

4.

Իսկ Քահանայութիւն է հնար ընդ  
դէմ իշխանութեն սատանայի. և զօրութիւն  
Աճադործութեան. զի զիշխանութիւն  
զայն՝ զոր կորոյս ադամ'ի դրախտին  
հնազանդելով սատանայի. վերստին  
շնորհեաց մեզ Քս մարդանալովն և կոր  
ծանելովն զսատանայ:

Իսկ Աւերջին օժումն ազատէ զմեզ 'ի  
վռե

amisit vetus Adam in paradiso, à quâ uncti-  
one corroboramur in fide Domini Jesu.

Sed Eucharistia alit nos, & corroborat,  
nec non est emplastrum vulnere nostro-  
rum, ac potentia contra vulnera peccati  
actualis.

Confessio autem est remedium con-  
tra actuale peccatum: quia quantum Sata-  
nas nos cadere faciet (s. projiciet) in pec-  
cata: nos quoque hoc Sacramentô rever-  
temur contriti, illumque Confessione à  
nobis procul dispellemus; propterea sæ-  
pè reiterari potest.

At Matrimonium valet contra forni-  
cationem: quia quantum non est matri-  
monium viri & foeminæ, appropinqua-  
tio illorum fornicatio est existimata. Ve-  
rùm matrimoniô tollitur fornicatio de  
medio, & fit conjugium honorabile, jux-  
ta disciplinam sancti Pauli.

Heb. 13. 4

Sed Sacerdotium est efficacia, contra-  
ria potestati Satanæ, & virtus divinæ  
operationis, quia potestatem illam,  
quam amisit Adam in paradiso obedien-  
do Satanæ, denuò donavit nobis Chri-  
stus homo factus in perditionem Satanæ.

Extrema autem Unctio liberat nos à  
pecca-



peccatis minutis, (propr. pulveris speciem referentibus,) & veniali peccato, quô & sanitatem recipimus animæ & corporis, & efficimur digni divinâ gratiâ: necnon remedium est contra peccata oblivioni tradita, & virtus contraria Satanæ in ultimo tempore.

## CAPUT SEXTUM

de

## DIVINIS VIRTUTIBUS.

*Quot sunt divina Virtutes?*

Tres sunt: Fides, Spes, Charitas.

1. Cor.  
13. 13,

*Quomodo sunt illa divina Virtutes?*

Quia Fide credimus in Deum, & agnoscimus illum omnium fortissimum, & Creatorem existentem. Spe expectamus misericordiam illius, atque providentiam: quia spes est vera expectatio vitæ æternæ; & ab hisce promanat Charitas, quâ & diligimus illum ob beneficentiam suam.

*Quot sunt Virtutes, quæ movent Spem?*

Quatuor: Prudentia, Veritas, Bona  
ordina-

Բարեկարգութիւն. և Զօրութիւն:

II ասն էրէն շարժութիւն յոսոյ:

Ասանդի են գլուխք՝ և աղբիւրք  
ամենից բարեաց գործոց:

Որքանի էն պարգևս հոգւոյն սրբոց:

Եօթն. այսինքն, Իմաստութիւն,  
Հանճար. Խորհուրդ. Զօրութիւն.  
Գիտութիւն. Աջաշտութիւն. և  
Երկիւղ Աստուծոյ:

Իսն էն գործս ողորմութիւն. որս է յիշա  
դասի գան յառաքին դատաստանի:

Եօթն. այսինքն. Կերակրել զքաղ  
ցեալս. Արբուցանել զծարաւեալս:  
Զգեցուցանել զմերկս: Ժողովել զօ  
տարս: Տեսանել զհիւանդս: Այցառ  
նել բանտելոց: Թաղել զմեռեալս:

Այսոքիկ են գործք մարմնաւոր ողոր  
մութիւն:

Դասն և գործս հոգւոյն ողորմութիւն. զորս  
պարտիս ասել:

Այո՛կան այլևս եօթն գործք հոգւոյն  
ողորմութիւն Այսինքն. Խրատել զերկ  
միտան: Առաջնորդել տգիտաց: Կըշ  
տամբել զմեղսասէրս: Մխիթարել զտուր  
տմեալս: Թողուլ զպարտս: Յանձնառ  
նուլ զվեշտս: Աղաչել զԱՏ վն կենդա  
նեաց և մեռելոց, և վն մեղաց:

Գլուխ

Երայ.  
II: 2. 3.

Մատթ.  
25: 35. և  
77:

ordinatio (f. Temperantia,) & Fortitudo.

*Quare vocantur motiones Spei?*

Quoniam sunt capita, & fontes omnium bonorum operum.

*Quot sunt Dona Spiritus Sancti?*

Septem sunt: Sapientia, Intelligen-  
tia, Consilium, Fortitudo, Scientia,  
Pietas, & Timor Dei.

*Quot sunt opera Misericordiae, quae commemorantur in die iudicii?*

Septem sunt: Cibare esurientes. Po-  
tum dare sitientibus. Vestire nudos, Mat. 25  
35. &c.  
Colligere peregrinos. Visitare aegrotos.  
Visitare in carcere detentos. Sepelire  
mortuos.

Hæc sunt opera Corporalis Misericordiae.

*Sunt ne & opera Spiritualis Misericordiae, quae dicere tibi expedit?*

Ita, sunt alia septem opera Spiritualis Misericordiae, nempe Admonere dubitantes. Ducere ignorantes. Increpare peccatorum amantes. Consolari moestos. Dimittere debita. Tolerare afflictiones. Deprecari Deum pro vivis & mortuis, ac pro peccatis.

CAPVT



## Գլուխ եօթներորդ

վասն

Ս Կ Օ Ր Ն Է Կ Է Ն Է Ց Ե Ի  
 Ն Ե Ր Գ Ո Ր Ն Է Կ Է Ն Է Ց  
 Ս Ե Գ Է Ց :

Որոշման էն աղգի փառք :

Երկու. այսինքն Սկզբնական. և  
 Ներգործական : Իսկ ներգործականն  
 յերկու բաժանի. այսինքն. Փոշտեսակ.  
 Ներեղի : և Մահացու : և Խորձեալ  
 յերկու բաժանի. Խորհրդով. Բանիւ.  
 և Գործով :

Օ Խորք է մշին Սկզբնական :

Սկզբնական մեղք է. զոր 'ի նախահո  
 րէն մերմէ սերեալ ունիմք ամենեքեան.  
 որ ջնջի մկրտութի սրբոյ աւազա  
 նին. զորս ասացաք յառաջ. վն այսորիկ  
 սահասարակապէս առ ամենեւեան բե  
 րի՝ ոչ առաւել և ոչ նոճաղ, այլ միապէս :  
 վասն որոյ և մկրտութեն շնորհ միապէս  
 առ ամենեւեան տարածանի. և մայրիկ  
 զմեզ 'ի մեղաց անտի :

(1) Խորք էն ե. ներգործական մշին :

Ներգործական մեղք է. որ ոչ առհո  
 տարակաբար տարածանի առ ամենեւեան.  
 այլ առ այն միայն. որ գործէ զմեզս. վն  
 որոյ

## CAPVT SEPTIMVM

de .

O R I G I N A L I ,  
E T A C T U A L I  
P E C C A T O .*Quot sunt genera peccatorum?*

Duo sunt; Originale, & Actuale. sed Actuale in tria dividitur, nempe in Minutum, (propr. pulveris speciei simile,) Veniale, & Mortale. Ac iterum in tria dividitur, quæ fiunt Consilio, Verbo, & Opere.

*Quodnam est peccatum Originale?*

Originale peccatum est, quod à primo Parente nostro generatum habemus omnes, quod deletur baptismo sancti lavacri, quod diximus suprà. Ideò communiter ad omnes affertur, (s. propagatur,) non magis neque minùs, sed æqualiter; ac propterea baptismi gratia æqualiter ad omnes extenditur, & purgat nos à peccatis illinc.

*Quodnam est Actuale peccatum?*

Actuale peccatum est, quod non communiter extenditur ad omnes, sed ad illum solùm, qui operatur peccatum.

C

Qua-

որոյ և խոստովանութիւն թողութիւն  
այնմ միայն լինի. որ զՂԶայ. և խոստա  
վանի. իսկ այնք՝ որք ոչ զՂԶան՝ և ոչ խոս  
տովանին. ոչ առնուն զթողութիւնդաց  
Սակս այնորիկ խոստովանութիւնն իբազ  
միցս է սահմանեալ 'ի ՏԷ ՅԷ. քանզի  
բազմիցս մեղանչեմք. վասն որոյ բազ  
միցս պարտիմք զՂԶալ և խոստովանիլ  
Իսկ մկրտութիւնն մի անգամ լինի. քան  
զի՝ սկզբնական մեղքն մի է՝ և ոչ բազ  
միցս կրկնի :

Որ է յահաւաք մեղքն :

Մահաւաք մեղք է. որ հակառակ  
կայ սիրոյն Աստուծոյ. և յետս ընկենու  
ղհոգին 'ի դթութենէն Աստուծոյ. և  
պարտական առնէ յաւիտենականաց  
տանջանացն :

Որ է ներքին մեղք :

Ներքին մեղք է. որ ոչ կայ հակա  
ռակ սիրոյն Աստուծոյ. և ոչ յետս ընկե  
նու զհոգին 'ի դթութենէն Աստուծոյ :  
և ոչ է պարտական յաւիտենականաց  
տանջանացն. բայց ոչ է հաճոյ Ա.Յ.  
որեւ ոչ է կամաւն Ա.Յ. և պակասեցուցա  
նէ զաարիւմն սիրոյն. վս այն պարտ է  
յայտ կեանս քաւել. քան թէ երթալ  
'ի քաւարանն. որ է այն կեանքն :

Որ

51

Quapropter & confessione remissio illi tantum fit, qui contritus confitetur: illi verò, qui non conteruntur, neque confitentur, non accipiunt remissionem peccatorum. Idcirco confessio multoties est ordinata à Domino Jesu: sapè enim peccamus; ideò sapè obligamur cordis dolore conteri, & confiteri. Baptismus autem semel fit: etenim Originale peccatum unum est, neque sapius reiteratur.

*Quodnam est Mortale peccatum?*

Mortale peccatum est, quod resistit charitati Dei, & retrorsum projicit animam à miseratione Dei, ac reum facit æternorum cruciatuum.

*Quodnam est Veniale peccatum?*

Veniale peccatum est, quod non resistit charitati Dei, neque retrorsum projicit animam à miseratione Dei, nec est reum æternorum cruciatuum: verum non placet Deo, neque est voluntate Dei, & diminuit desiderium charitatis; quapropter expedit in hac vita expiare, quàm ire in Purgatorium, quod est illa vita.

Որտե՞ն էն միջ Գլխաւորս. որս էն սկզբունս  
տփնից միշտ: Որս եւ մահաւախութիւն:

Եօթն՝ են՝ այսինքն. Հպարտութիւն,  
Նախանձ. Բարկութիւն. Ագահութիւն.  
Ծուլութիւն. Որկրամոլութիւն.  
Բշտութիւն:

Քանի՞ էն միջ ընդդէմ՝ Հոգւոյն սրբոյ:

Ահ. այսինքն: Յուսահատութիւն՝ ի կե  
նայն յաւիտենականաց: Ինքնահաճու  
թիւն: Կամապաշտութիւն: Ընդդիմանալ  
ճշմարտութեան: Նախանձ պատուոյ:  
Իմեղս մեռանիլ. կամ Անզղջութիւն:

Քանի՞ էն միջ՝ որս միշտ ինդդէմ Վերջս  
յԱրտօծոյ:

Չորս. այսինքն. Անմեղ ապանումն  
Արուազիտութիւն: Չրկանք աղքատաց:  
Հատանել զվարձս մշակաց: չորքս այսո  
ք իկ են սարսափելիք:

## Գլուխ Ութերորդ

յաղագս

Ե. Ռ. Ե. Ք. Ի. Ն. Ռ. Թ. Ե. Ե. Ն. Յ.

Քանի՞ էն առաջինութիւն Գլխաւորս  
ընդդէմ՝ սոցա:

Դարձեալ Եօթն են: այսինքն.  
Խոնարհութիւն ընդդէմ Հպարտութեան: Բարե  
հաճաւ

*Quot sunt peccata capitalia, quæ sunt principia omnium peccatorum, quæ & mortalia dicuntur?*

Septem sunt hæc ipsa: Superbia. Invidia. Ira. Avaritia. Acedia. Gula. Libido.

*Quot sunt peccata contra Spiritum sanctum?*

Sex illa sunt: Desperatio de vita æterna. complacentia de seipso. Voluntatis adoratio. Impugnatio veritatis. Invidia honoris (sc. proximi.) In peccatis mori, vel sine contritione.

*Quot sunt peccata, quæ semper postulant vindictam a Deo?*

Quatuor, quæ sunt: Innocens homicidium. Masculorum cognitio. Oppressio pauperum. Defraudatio mercedis operariorum. Quatuor hæc sunt formidanda.

## CAPUT OCTAVUM

de

## V I R T U T I B U S.

*Quot sunt Virtutes principales contraria hisce?*

Iterum Septem sunt, nempe Humilitas, contraria superbiæ. Benevolentia,

C 3

con-

հաճութիւն ընդդէմ նախանձու :  
 Հեղութիւն ընդդէմ բարկութեան :  
 Առատասրտութիւն ընդդէմ ագահութեան :  
 Արիութիւն ընդդէմ ծուլութեան : Պահացողութիւն ընդդէմ Որկրամոլութեան : Ողջախոհութիւն ընդդէմ բղջախոհութեան :

Քանի՜ եւն ահացոցիչ իւրդիան՝ յորս խորհելով ՚ի մեղաց դատարին :

Չորք. այսինքն : Առաջինն՝ մահն :  
 Երկրորդն՝ Ահեղ դատաստանն : Երրորդն՝ Դժոխքն ահագին : Չորրորդն՝ Արքայութիւնն անձառ :

Որով իւրեցի իւրդ դահել շինին ՚ի սէրն Լ. Ս. Այսոքիւք. զի ասացի զաղօթս Աստուծամօրն. և միշտ խորհեսցի զհնգեւտասան յանձնառիկ տնօրէնութիւնսն Քի. և զնոցին աղօթսն. և զկեանս ՏՆ մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի :

Գլուխ Իններորդ

յաղագս

Դ Ի Տ Ե Ի Ո Ր Ո Ի Թ Ե Ը Ե  
 Ո Գ Բ Ո Յ Ե Ք Ե Գ  
 Թ Ը Բ Ի Ը Ս Ի Ե

Ի՞նչ եւն հնգեւտասան տնօրէնութիւնսն

Հինգ ուրախութեան են. այսինքն.

contraria Invidiæ. Mansuetudo, contraria Iræ. Liberalitas, contraria Avaritiæ. Diligentia, contraria Acediæ. Temperantia, contraria Gulæ. Castitas, contraria Libidini.

*Quot sunt terrorem incutientia hominibus, quæ meditando à peccatis desistunt?*

Quatuor sunt hæc ipsa: Primum, Mors. Secundum, Judicium formidabile. Tertium, Infernus terribilissimus. Quartum, Regnum ineffabile.

*Quibus poterit homo conservare seipsum in Charitate Dei?*

Hisce, ut recitet Orationem Dei genitricis, & semper meditetur quindecim commendationes mysteriorum (s. dispensationum) Christi, illorumque preces, atque vitam Domini nostri Jesu Christi.

# CAPUT NONUM de SEDULA ATTENTIONE AVE MARIA.

*Quanam sunt quindecim illa Mysteria?*  
Quinque sunt ad gaudium pertinentia:

C 4                      nempe



Ինքն. Առաջին Աւետիքն: Երկրորդն Ողջոյն Եղիսաբեթի: Երրորդն՝ ծնունդն Տէ: Չորրորդն Ընծայիլն՝ ի տաճարին: Հինգերորդն՝ Տրամաբանելն Յի ընդ վարդապետացն Երկոտասանամեայ:

Հինգ ևս այլ տրամութե: Առաջինն՝ Աղօթելն ի պարտիզին: Երկրորդն. Չաղիլն: Երրորդն՝ Փշօլ պսակիլն: Չորրորդն՝ Բառնալն խաչին: Հինգերորդն. Մեռանիլն փրկչին ի խաչին. և Թաղիլն:

Հինգ ևս Փառաւորութե վերջին: Առաջինն Յարութեն Տէ: Երկրորդն Համբարձումն: Երրորդն՝ Գալուսա Հոգւոյն սրբոյ: Չորրորդն՝ Վերափոխումն Ածածնի: Հինգերորդն՝ Թագիւ պսակումն նորին:

### Գլուխ Տասներորդ՝

ՅԵՂ ԵՂՍ ՊԵՏՈՒԻՐԵ  
ՆԵՑ ԵՒԻՆ ԵՒԲԵՐԵ  
ՆՈՒԹԵՆՆՑ ՍԵՐ  
ԲՈՅԵՒ ԵՏԵՐԵ  
ԵՒՆ ԵՒՍԵ  
ՍԵՆՑ ՀՈԳԻՈՅ:

Սարկ.

22: 37. և

այլ

Սարկ 12

30. 31.

Բանի և պատուի բանի աւելաբանալանի:

Երկու: Առաջինն Արեւսեա զՏԵ  
Աստու

nempe Primum, Annunciatio. Secundum, Salutatio Elifabeth. Tertium, Nativitas Domini. Quartum, Oblatio in templo. Quintum, Disputatio Jesu cum Doctoribus, duodecim annos nati.

Quinque etiam alia ad dolorem pertinent: Primum, Oratio in horto. Secundum, Flagellatio. Tertium, Spinea Coronatio. Quartum, Gestatio Crucis. Quintum, Mors Redemptoris in Cruce, & Sepultura.

Quinque & ad gloriam pertinentia sunt ultima: Primum, Resurrectio Domini. Secundum, Ascensio. Tertium, Adventus Spiritus sancti. Quartum, Assumptio Dei Genitricis. Quintum, Coronatio Coronatio illius.

CAPUT DECIMUM  
de  
MANDATIS, ET NOVEM  
BEATITUDINIBUS  
SANCTI EVANGELII,  
ET PARTIBUS  
ANIMÆ.

*Quot sunt mandata Evangelica?*

Duo: Primum, Diliges Dominum  
C 5. Deum

Matth 23,  
37. &c.  
Marc. 12,  
30, 31.

Աստուած քո՝ յամ սրտէ քումմէ՝ և յամ  
անձնէ քումմէ . և յամ զօրութենէ  
քումմէ՝ և յամ մտաց քոց: Երկրորդն սի  
րեացեա զընկեր քո իբրև զանձն քո:

Որքանք էն երանութիւնս աւետարանական:

Ինն են:

Ստոր.

5.3. և

այլ

Ա Երանի աղքատաց հոգւով՝ զի նոցա  
է արքայութիւնն երկնից: Բ Երանի  
սգաւորաց՝ զի նոքա մխիթարեսցին:  
Գ Երանի հեզոց՝ զի նոքա ժառանգեա  
ցեն զերկիր: Դ Երանի որք քաղցեալք  
և ծարաւիք իցեն արդարութեան՝ զի  
նոքա յագեսցին: Ե Երանի ողորմածաց՝  
զի նոքա զողորմութի գտցեն: Ն Երա  
նի այնոցիկ՝ որք սուրբք են սրբ  
աւիւք. զի նոքա զԱստուած տեսցեն:  
Է Երանի խաղաղարարաց՝ զի նոքա  
որդիք Աստուծոյ կոչեսցին: Ը Երանի  
որք հալածեալք իցեն վասն արդարու  
թեան՝ զի նոցա է արքայութի երկնից:  
Թ Երանի է ձեզ՝ յորժամ նախատի  
ցեն զձեզ՝ և հալածեսցեն. և ասիցեն  
զամենայն բան չար զձէնջ սուտ վասն  
իմ. ցնծացէք և ուրախւերուք՝ զի վարձք  
ձեր բազումք են յերկինս:

Բանիք էն մասանի հոգեոց:

Երեք.

Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota virtute tua, & ex tota mente tua. Secundum, Diliges proximum tuum sicut teipsum.

*Quot sunt Beatitudines Evangelicae?*

Novem sunt.

Matt. 5. 3.  
&c.

1. Beati pauperes (s. Benè sit pauperibus) spiritu: quoniam illorum est regnum coelorum. 2. Beati lugentes: quia ipsi consolabuntur. 3. Beati mites: quoniam ipsi possidebunt terram. 4. Beati qui esurientes & sitientes sint iustitiam: quia ipsi saturabuntur. 5. Beati misericordes: quoniam illi misericordiam consequentur. 6. Beati qui mundi sunt cordibus: quoniam illi Deum videbunt. 7. Beati pacifici: quia ipsi filij Dei vocabantur. 8. Beati qui persecutione affecti sint propter iustitiam: quia ipsorum est regnum coelorum. 9. Beati estis, (s. Benè est vobis,) quum probris affecerint vos, & persecuti fuerint, & dixerint omne verbum malum de vobis, mendacium propter me. Exsultate, & læti estote: quoniam merces vestra multa est in cælis.

*Quot sunt partes Anima?*

C 6

Tres,

Երեք. այսինքն. Բան. Ցասումն. և  
Ցանկութիւն :

Քանի՜ են զբռնէ՜ հոգոյ.

Երկու. այսինքն. գիտնական. և կեն  
դանական :

Ոյ՜ են գիտնականն.

Չգայութի. երեակայութի. կար  
ծիք. տրամախոհութի. միտք :

Ոյ՜ են ինքնաշնորհ.

Կամք. ընտրողութի. յօժարութի.  
ցանկութի. բարկութիւն :

Ոյ՜ են 'խոյանէ բանական. և ոյ՜ անբան :

Բանականք են գիտնականին. կար  
ծիքն. տրամախոհութիւն. միտքն :

Խականբանք են. զգայութիւն. և երեա  
կայութիւն :

Ըբա և զտարբոյշութի ինքնաշնորհն :

Եւ կենդանականին բանականք են  
կամք՝ ընտրողութիւն. յօժարութի :  
Խականբանք. ցանկութի. բարկութի :



Tres;

61

Tres, quæ sunt : Ratio, Ira, & Appetitus.

*Quot sunt potentie Anima?*

Duæ, nempe Scientifica, & Vitalis.

*Quanam sunt scientifica?*

Sensus, Phantasia, Opinio, Mens, Intellectus.

*Quanam sunt Vitales?*

Voluntas, Electio, Propensio, Appetitus, Ira.

*Quanam sunt ex hisce Rationales, & quanam Irrationales?*

Rationales sunt Scientificæ, Opinio, Mens, Intellectus.

At Irrationales sunt, Sensus, & Phantasia.

*Fas & discrimen Vitalis?*

Et Vitalis Rationales sunt, Voluntas, Electio, Propensio. Sed Irrationales, Appetitus, Ira.



52  
O B C O N V E N I E N  
ՎԱՍՆ ՊԱՏՇԱՃԱԻՌՈՒ

tiam Materiae adjunctum est

Թեան Նիւթոյ աւլծեցեալ է

Symbolum sancti

Դաւանութիւն սրբոյն

Athanasii, Episcopi

Աթանասի Էպիսկոպոսի

Alexandrini.

Ալեքսանդրացւոյ:

Quicumque vult saluus fieri,

Ովք Կամի կեցուցեալ լինել  
ante omnia oportet tenere  
նախքան զամենայն պարտի ունիլ  
fidem Catholicam: quam si

հաւատան Կաթոլիկէ: Զոր եթէ  
quis integrè & inviolatè non

ոք անբողջապէս և անարատաբար ոչ  
servaverit, sine dubio in æter-

պահիցէ, առանց կարծեաց 'ի յաւի  
num peribit. Verùm Catholica fides

տեան կորիցէ: Իսկ Կաթոլիկէ հաւատան  
est hæc, ut unum Deum in Trini-

է այս, զի մի Աստուած ներդրորդա  
tate,

tate, & Trinitatem in Vni-  
 Թեան. և զերրորդութիւն ըն. միու-  
 tate veneremur: non personas con-  
 Թեան մեծարեացուք: ոչ զանձինս շփո-  
 fundendo, neque substantiam separan-  
 Թելով. և ոչ զգոյացութիւն բաժանե-  
 do. Nam alia est persona Patris, alia  
 Լով: Քանզի՝ այլ է անձն Հօր. այլ  
 Filij, alia Spiritus Sancti. Sed  
 Որդւոյն. այլ Հօգւոյն Սրբոյ: Բայց  
 Patris, & Filij, & Spiritus sancti  
 Հօրն և Որդւոյն և Հօգւոյն սրբոյ  
 divinitas est una, & gloria  
 աստուածութիւն է մի, և փառն  
 æqualis, majestasque  
 հանդէս, հանդիսավեհութիւննիսկ՝  
 coæterna. Qualis Pater,  
 յաւիտենականակից: Որպիսի Հայրն,  
 talis est & Filius, talis est &  
 այնպիսի է և Որդին. այնպիսի է և  
 Spiritus sanctus. Increatus Pater, in-  
 Հօգին սուրբ: Անստեղծ Հայրն. ան-  
 creatus Filius, increatus & Spiritus  
 ստեղծ Որդին. անստեղծ և Հօգին  
 sanctus. Immenſus Pater, immenſus Filius,  
 սուրբ: Անչափ Հայրն. անչափ Որդին.  
 immen-



64  
 immensus & Spiritus sanctus. Æter-  
 նչափ և Հոգին սուրբ: Յաւիտե-  
 nus Pater, æternus Filius,  
 Կական Հայրն. յաւիտենական Որդին.  
 æternus & Spiritus sanctus: &  
 յաւիտենական և Հոգին սուրբ: Եւ  
 tamen non tres æterni, sed  
 սակայն ոչ երեք յաւիտենականք, այլ  
 unus æternus: sicut non tres  
 մի յաւիտենական: Որպէս ոչ երեք  
 increati, nec tres immensi, sed  
 անստեղծք, և ոչ երեք անչափք այլ  
 unus increatus, & unus immensus.  
 մի անստեղծ, և մի անչափ,  
 Similiter omnipotens Pater,  
 Մանապէս ամենակարող Հայրն.  
 omnipotens Filius, omnipotens &  
 ամենակարող Որդին, ամենակարող և  
 Spiritus sanctus: & tamen non tres  
 Հոգին սուրբ: Եւ սակայն ոչ երեք  
 omnipotentes, sed unus omnipotens.  
 ամենակարողք, այլ մի ամենակարող:  
 Ita quoque Deus Pater,  
 Այսպէս և Աստուած Հայրն,  
 Deus Filius, Deus & Spiritus  
 Աստուած Որդին, Աստուած և Հոգին  
 sanctus:

sanctus: & tamen non tres dii,  
 սուրբ: Եւ սակայն ոչ երեք տառուածք,  
 sed unus est Deus. Sic etiam

այլ մի է Առաւելած: Այսպէս Լա  
 Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus

Տէր Հայրն, Տէր Որդին, Տէր  
 & Spiritus sanctus: & tamen non tres

է Հոգին սուրբ: Եւ սակայն ոչ երեք  
 domini, sed unus est Dominus. Quia

տեսարբ, այլ մի է Տէր. Քանզի  
 ficut unamquamque personam Deum

որպէս զիւրաքանչիւր անձն Առաւելած  
 & Dominum singulatim confiteri

է Տէր առանձնապէս խոստովանել  
 Christianâ veritate

ի բրիտանիականէ Ջմարաութենէ  
 compellimur: Ita quoque tres

համաստիպիմք: Այսպէս Լա զերիս  
 deos, aut tres dominos dicere

տառուածս, կամ զերիս տեսար տան  
 Catholicâ prohibemur religio-

կաթոլիկէիւ: արդեանիմք դաւանու-  
 ne. Pater à nullo est factus,

եւամբ: Հայրն ոչ յուսկքէ է արարեալ,  
 neque creatus, neque genitus. Filius à

եւոչ ստեղծեալ. եւոչ ծնեալ Որդին ի  
 Patre

Patre solo est, non factus, neque  
 Հօրէ միայն է. ոչ արարեալ, և ոչ  
 creatus, sed genitus. Spiritus sanctus  
 սուղծեալ, այլ ծնեալ: Հոգին սուրբ  
 à Patre & Filio, non factus, non  
 ՚ի Հօրէ և Յորդւոյ, ոչ արարեալ, ոչ  
 creatus, nec genitus, sed proce-  
 սուղծեալ, և ոչ ծնեալ, այլ յառաջ  
 dens. Unus ergo est Pater, non tres  
 բղխեալ: Մէկ սուրբն է Հայր, ոչ երեք  
 patres: unus Filius, non tres filij: unus  
 հայր. մէկ Որդի, ոչ երեք որդիք: մէկ  
 Spiritus sanctus, non tres spiritus sancti.  
 Հոգին սուրբ. ոչ երեք հոգիք սուրբք:  
 Et in hac trinitate nihil  
 Եւ ներ այսմէկ երրորդութեան ոչինչ  
 prius aut posterius, nihil  
 նախկինացոյն կամ վերջագոյն, ոչինչ  
 majus aut minus: sed tres  
 մեծագոյն կամ փոքրագոյն. այլ երեքեան  
 personæ totæ sunt coæternæ  
 անձինքս համայնք են յաւիտենակիցք  
 sibi, & coæquales. Ita ut  
 իրեարց. և հանդիսակիցք: Մինչ զի  
 per omnia, ( sicut jam supra  
 բոլոր ամենայնի (որպէս արդ' իվերոյ  
 dictum.

dictum est, ) & vnitas in Trini-  
 tate, ) և միութենն անբաժան-  
 vate, & Trinitas in vnitate  
 բեան, և երրորդութիւնն ըն միութեանն  
 veneranda sit. Quicumque vult ergo  
 մեծարել է: Արդ Կամի ուրեմն  
 saluus esse, ita de Trini-  
 Կեցուցեալ լինել, այսպէս զերրորդու-  
 tate sentiat. Sed ad salutem  
 Թեանն զգացէ: Բայց առ Կեցութիւնն  
 æternam est necessarium quoque,  
 յաւիտեանսն է հարկաւոր ևս  
 ut incarnationem etiam Domini  
 զի զներսնորմութիւնն ևս Տեառն  
 nostri Jesu Christi fideli-  
 մերոյ Յիսուս Բարեբառոյ հաւատարմա-  
 ter credat. Est ergo recta  
 զիս հաւատացէ: Է ուրեմն ուղիղ  
 fides, ut credamus, & profitea-  
 հաւատ, զի հաւատացեմք՝ և դաւանե-  
 mur quod Dominus noster Iesus  
 ցեմք: քանզի Տէրն մեր Յիսուս  
 Christus Filius Dei, Deus  
 Բարեբառո Արդի Աստուծոյ. Աստուծ  
 & homo est. Deus ex substan-  
 և մարդ է: Աստուծոյ ի դոյսութե  
 cia

tiâ Patris ante secula  
 նէ Հօր. յառաջ քանզ յաւիտեանս  
 genitus: & homo est ex substan-  
 ծնեալ: և մարդ է ՚ի գոյացու-  
 tiâ matris in seculo natus.  
 Թենէ մօրն ներ յաւիտենում ծնեալ:  
 Perfectus Deus, perfectus  
 կառարեալ Աստուած. կառարեալ  
 homo, ex anima rationali & ex cor-  
 մարդ. ՚ի հոգւոյ բանականէ. և ՚ի մար-  
 pore humano subsistens Æ-  
 մնոյ մարդկայնոյ ենթակայացեալ: Հա-  
 qualis Patri secundum divinita-  
 տար Հօրն ըստ Աստուածու-  
 tem, & minor Patre secundum  
 Թեան, և փոքրագոյն քանզ հայրն ըստ  
 humanitatem. Qui licet Deus  
 մարդկութեան: Որ Թեպէտ Աստուած  
 sit & homo: non duo tamen, sed unus  
 իցէ և մարդ: ոչ երկու տակայն. այլ մի  
 est Christus. Vnus autem non conver-  
 է Քրիստոս: Մի իսկ ոչ փոփոխ-  
 sione divinitatis in carnem,  
 մամբ աստուածութեանն ՚ի մարմին.  
 sed assumptione humanitatis  
 այլ առնկալմամբ մարդութեանն  
 in

in Deum. Vnus omninò, non confu-

**Աստուած:** Մի ամենակին, ոչ շեշտ  
fione substantiæ, sed. unitate  
մամբ գոյացուածեան, այլ միութեամբ  
personæ. Nam. sicut anima ratio-  
անձին. Քանզի որպէս հոգի բանա-  
nalis & caro est unus homo: ita  
կան և մարմին է՝ մի մարդ. այսպէս

Deus & homo est unus Christus.

**Աստուած և մարդ է մի Քրիստոս:**  
Qui passus est pro salute no-  
**Որ** չարչարեցաւ վանկեցուածեան մե-  
strâ, descendit ad inferos, <sup>tertiâ</sup>  
րոյ. իջաւ ի դժոխս, ներգրգրու-  
die resurrexit à mortuis. A-

աւուր. վերջարեաւ ի մեռելոց: համ-  
scendit ad cælos, sedit ad dextram  
բարձաւ ի յերկինս. նստաւ ընդ աջմէ

Dei Patris omnipotentis: inde

**Աստուծոյ հօր ամենակարողի:** ուստի  
etiam venturus est ad iudicandum vi-

ւա գալոց է ի դատել զկենդա-  
vos & mortuos. Cujus ad adventum

նիս և զմեռեալս: Որոյ ի դալստեան  
omnes homines resurrecturi sunt  
ամենայնք մարդիկք յառնելոց են  
iterum

iterum cum suis corporibus, & sunt  
 վերստին ընդ իւրեանց մարմնոց. և են  
 reddituri ob facta sua  
 հաշուցանելոց վասն գործոց իւրեանց  
 rationem. Et qui bona egerunt,  
 զհամար: Եւ որք զբարիս են արարեալք.  
 ibunt in vitam æternam: sed  
 երթեցեն 'ի կեանս յաւիտենական. իսկ  
 qui mala, in ignem æternum.  
 որք զչարս, 'ի հոլքն յաւիտենական:  
 Hæc est fides Catholica, quam  
 Այս է հաւատս կաթոլիկէ, զոր  
 quisque nisi fideliter  
 պահնայնոր եթէ ոչ հաւատարմապէս  
 firmiterque crediderit,  
 հաստատապէս իսկ հաւատացեալ էցէ,  
 salvus esse non poterit.  
 կեցուցեալ լինիլ ոչ կարեցէ:



Ad

Ad complendum folium appositus est  
**Առի ընդ զԹուխա եդեալ է**  
hic Psalmus Davidis centesimus  
**այս Սաղմոս Դաւթի հարիւրորդ**  
nonus.  
**Բններորդ :**

1. Dixit Dominus Domino meo, sede  
**մ Սաղ Տէր ցՏէր իմ: նիստ**  
ad dexteram meam: donec ponam ini-  
**ընդ աջմէ իմմէ. մինչեւ եդից զԹըշ**  
micos tuos scabellum pedum tuorum.  
**նամիս քո պատուանդան օտից քոց :**

2. Virgam virtutis mittet  
**ք Գաւաղան զօրութեան առաքեացէ**  
tibi Dominus ex Sion, & domina-  
**քեզ Տէր 'ի Սիօնէ' և տիրես**  
beris tu in medio inimicorum tuorum.  
**ցես դու 'ի մէջ Թշնամեաց քոց :**

3. Tecum est principium in die virtutis  
**ք Ընդքեզ է սկիզբն յաւուր զօրութե**  
tuæ, in splendore sanctorum tuorum:  
**քոյ. 'ի վայելչութիւն սրբոց քոց.**  
ex utero ante luciferum  
**յարդանոէ յառաջ քանզ արուսեակ**  
genui te. 4. Juravit Dominus, &  
**ծնայ զքեզ ք Երդուաւ Տէր. և**  
non

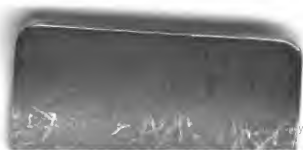


non quoque poenitebit, tu es sacerdos  
 ոչ և զշատի. դու ես բահանայ  
 in æternum secundum ordinem Melchi-  
 յաւիտեան . ըստ կարգին մեկի  
 sedec. 5. Dominus à dextris tuis, con-  
 սեդեկի: Ե Տէր ընդ աջմէ քու մմէ խոր  
 fringet in die iræ suæ  
 տակեացէ յաւուր բարկութե իւրոյ  
 reges. 6. Judicabit gentes,  
 զմադաւորս: 7. Դատեացէ զհեթանոսս  
 & multiplicabit ruinas, & con-  
 և բազում արացէ զհարունս. և խոր  
 teret capita multorum in terra.  
 տակեացէ զգլուխս բազմաց յերկրի:  
 7. De torrente in via bibet:  
 Ե Զուղիս ի ճանապարհի արբուցէ.  
 propterea & exaltabit  
 յանապտրիկ և բարձրաբացէ  
 caput.  
 զգլուխս:

FINIS.  
 Ա Ե Ր Զ:  
 &  
 և

Gloria  
 Փառք

Deo.  
 Աստուծոյ:



non quoque poenitebit, tu es sacerdos  
 ոչ և զշատոցի. դու ես բահանայ  
 in æternum secundum ordinem Melchi-  
 յաւիտեան, ըստ կարգին մեքի  
 sedec. 5. Dominus à dextris tuis, con-  
 տեղեկի ե Տէր ընդ աջմէ քու մմէ խոր  
 fringet in die iræ suæ  
 տակեացէ յաւուր բարկութե իւրոյ  
 reges. 6. Judicabit gentes,  
 զթագաւորս: 7. Դատեացէ զհեթանոսս  
 & multiplicabit ruinas, & con-  
 և բազում արացէ զհարուածս. և խոր  
 teret capita multorum in terra.  
 տակեացէ զգլուխս բազմաց յերկրի:  
 7. De torrente in via bibet:  
 և Զուղխս ի ճանապարհի արբուսցէ.  
 propterea & exaltabit  
 յանապտորիկ և բարձրաբացէ  
 caput.  
 զգլուխս:

FINIS.  
 Ա Ե Ր Զ:  
 &  
 և

Gloria  
 Փառք

Deo.  
 Աստուծոյ:



non quoque poenitebit, tu es sacerdos  
 ոչ եւ զղջացի. դու ես քահանայ  
 in æternum secundum ordinem Melchi-  
 յաւիտեան . ըստ կարգին մէլքի  
 sedec. 5. Dominus à dextris tuis, con-  
 սեդեկի: Ե Տէր ընդ աջմէ քումմէ խոր  
 fringet in die iræ suæ  
 տակեցէ յաւուր բարկութե իւրոյ  
 reges. 6. Judicabit gentes,  
 զմագաւորս: 7. Դատեսցէ զհեթանոսս  
 & multiplicabit ruinas, & con-  
 և բազում արացէ զհարունաժա. և խոր  
 teret capita multorum in terra.  
 տակեցէ զգլուխս բազմաց յերկրի:  
 7. De torrente in via bibet:  
 Ե Զուղխս ի ճանապարհի արբուցէ.  
 propterea & exaltabit  
 զանայսորիկ և բարձրաբացէ  
 caput.  
 զգլուխս:

FINIS.  
 Ա Ե Ր Զ:  
 &  
 և

Gloria  
 Փառք

Deo.  
 Աստուծոյ:



non quoque poenitebit, tu es sacerdos  
 Եւ զշատի. դու ես քահանայ  
 in æternum secundum ordinem Melchi-  
 յաւիտեան . ըստ կարգին մեքե  
 sedec. 5. Dominus à dextris tuis, con-  
 տեղեկի: Ե Տէր ընդ աջմէ քումմէ խոր  
 fringer in die iræ suæ  
 տակեցէ յաւուր բարկութե իւրոյ  
 reges. 6. Judicabit gentes,  
 զթագաւորս: Զհրատեսցէ զհեթանոսս  
 & multiplicabit ruinas, & con-  
 և բազում արտցէ զհարուածս. և խոր  
 teret capita multorum in terra.  
 տակեցէ զգլուխս բազմաց յերկրի:  
 7. De torrente in via bibet:  
 Ե Զուղխս ի ճանապարհի արբուցէ.  
 propterea & exaltabit  
 զանայսորիկ և բարձրաբացէ  
 caput.  
 զգլուխս:

FINIS.  
 Ա Ե Ր Զ:  
 &  
 և

Gloria  
 Փառք

Deo.  
 Աստուծոյ:









